



Article 23474 / 23475



Information brochure for personal protective equipment (PPE) according to

Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9

March 2016, Annex II, Section 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)

WARNING: Please read this information leaflet carefully before using the PPE. You are obliged to enclose this information leaflet with ANY personal protective equipment when passing it on or hand it over to the recipient. For this purpose, this sheet can be reproduced without restriction.

This garment complies with European standards:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 and EN 61482:2018, published by CEN European Committee for Standardization, harmonized by publication in the Official Journal of the European Union, available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name and address of the notified body who carried out the conformity assessment, took responsibility of quality assurance and issued the EU-type examination certificate:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
EU identification number: 0598

The EU declaration of conformity can be found at:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Material (fabric) composition:

Outer Layer: 98 % Polyester, 2 % Carbon

Middle Layer: 100 % Polyester,

Inner Layer: 55 % Modacrylic, 45 % Cotton

International care symbols:



Application and key of the pictograms:



EN ISO 11611:2015

EN ISO 11611:2015: protective clothing for welders with a class n performance level, meaning that it will protect you during welding activities (or risk from similar activities).

Class 1: suitable for manual welding involving normal spatter – cf. table below for examples

Class 2: suitable for manual welding involving larger quantities of spatter – cf. table below for examples

A1: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A, surface ignition.

A2: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B, edge ignition.

Intended use: in order to determine the correct protection class please use the following reference chart:

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the process:	Selection criteria relating to the environmental conditions:
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding (with low current); - micro plasma welding; - brazing; - spot welding; - MMA welding (with rutile covered electrode).	Operation on machines, e.g.: - oxygen cutting machines; - plasma cutting machines; - resistance welding machines; - machines for thermal spraying; - bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: - MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode); - MAG welding (with CO₂ or mixed gases); - MIG welding (with high current); - self-shielded flux cored arc welding; - plasma cutting; - gouging; - oxygen cutting; - thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: - in confined spaces; - at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions



EN ISO 11612:2015

EN ISO 11612:2015: The garment complies with standard EN ISO 11612. According to this standard, the wearer is protected against short contact with flame and splashes of molten metal, limited protection against convection, adiation and contact heat.

A1: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A (surface ignition).

A2: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B (edge ignition).

Bn: convection heat transfer: three levels, 1 being the lowest, Cn: radiant heat transfer: four levels, 1 being the lowest, Dn: molten aluminium splatter: three levels, 1 being the lowest, En: molten iron splatter: three levels, 1 being the lowest, Fn: contact heat: three levels, 1 being the lowest.

Note: When n equals 0, the clothing does not offer any protection for this particular property.



EN ISO 20471:2013 + A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: X = minimum area of visible material: background material and reflective material (Class 3 is the highest class). You can find the correct protection class on the label of your item.



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effect of precipitation (e.g. rain, snowflakes), mist and ground moisture
Y = water resistance class, classification of water resistance (Classes 1–4, highest class 4)
Y = water vapor resistance class, classification of water vapor resistance (Classes 1–4, highest class 4)
R = Rainstorm tested finished garment, optional. If not checked: X



EN 61482-2:2020 APC1

EN 61482-2:2020: Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc. This standard is intended for protective clothing used for electrical-technical work with electric arc hazards at low/medium voltages.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018: This garment is designed to prevent discharges of static electricity. This garment protect does not protect against main voltages nor does it offer, the wearer in oxygen-enriched environments.



EN 13034:2005 + A1:2009 Type 6

EN 13034:2005 + A1:2009: This product offers limited protection against exposure to liquid aerosols, mist, and light splashing.

Restiction of use:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: The protective warning effect is not given if the clothing is worn open. Wearing other garments or certain equipment or accessories may reduce the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent areas. If unauthorized alterations (e.g. shortening sleeves or legs) are made to the high visibility garment, the garment will no longer meet EN ISO 20471:2013 + A1:2016 and must be replaced with a new high visibility garment. Please inspect your garment before each use to make sure it is in good condition, not soiled and without any defects.

EN 343:2019: If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested after 5 washes. Otherwise please check the maximum number of cleaning cycles stated on the care label. Please note that the maximum number of cleaning cycles is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care, storage, etc. In case you have questions or doubts, please contact the person responsible for safety, the supplier or the producer. The jacket fulfils EN 343 only with the sleeves attached. The water can still penetrate the jacket through the zippers. By removing the sleeves the jacket no longer provides protection against rain.

EN 1149-5:2018: This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5). A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10 Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in open-rich areas (particularly sealed areas) – please contact the person responsible for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2 in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.

EN ISO 11611 and EN ISO 11612:2015: The clothing is intended to protect the wearer against flames, molten metal spatter, radiant heat and short term accidental electrical contact. If splashed by molten metal, exit the work area and remove the garment carefully, ensuring the molten metal does not come into contact with skin. Depending on damage, the garment should either be cleaned or recycled. Please note that when in contact with molten metal, the garment may not protect against all burns when worn directly against the skin. In case of overhead welding additional partial body protection will be required. The protective garments are only intended to protect against brief inadvertent contact with live parts of an arc welding circuit and additional electrical insulation layers will be required where there is a risk of electric shock. Garments are designed to provide protection against short term accidental contact with live electric conductors at voltages up to approximately 100 V d.c. Improper use: The level of protection against flame will be reduced if the welders' protective clothing is contaminated with flammable materials. An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welders' protective

clothing against flame. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen. The electrical insulation provided by the clothing will be reduced when the clothing is wet, dirty or soaked with sweat. The protective jacket and the protective trousers should be worn together. This garment's flame-retardant properties will diminish if the garment is contaminated by flammable material (e.g., oil, dirt). Wetness, in the form of humidity and perspiration, will diminish the electrical insulation effect of garments designed for welding. An increase in the air's oxygen content will reduce the welding garment's protection against flame. Be especially attentive when welding in confined spaces where the atmosphere could become enriched with oxygen.

EN 61482-2:2020: For full body protection, the protective clothing shall be worn in the closed state and other suitable protective equipment (helmet with protective face screen, protective gloves and Footwear (boots)) shall be used. No garments, like shirts, undergarments or underwear should be used which melt under arc exposures, made of e.g. polyamide, polyester or acryl fibres. Clothing is not intended to be used as electrical insulating protective clothing and does not provide protection against electrical shock. Cleaning and repair instructions (e.g. warning: tears should not be repaired by user; a flammable (not flameproof) thread or heat-reactivable piece likely to melt would be very dangerous in the event of exposure to flame).

EN 13034:2005 + A1:2009: If chemical spatter accidentally lands on the protective garments then avoid contact of the chemical with your skin when taking off the garments. Ensure separate delivery of the stained clothing to the person responsible for its maintenance to avoid contact of other clothing with the chemical. The person responsible for maintenance will take the necessary measures for a suitable cleaning of the clothing or if necessary, for replacing it. The material meets the requirements of EN 13034:2005 with following results: abrasion resistance class 6, tear resistance class 3, tensile strength class 5, puncture resistance class 2 (classes 1-6, highest 6). Repellency of H2SO4 (30%) meets class 3, of NaOH (10%) meets class 3, O-Xylene meets class 2 and 1-Bithanol meets class 2. The resistance to penetration of H2SO4 (30%) meets class 3, of NaOH (10%) meets class 3, of O-Xylene meets class 3 and 1-Bithanol meets class 3. (classes 1-3, highest 3) The fabric properties have been tested after 5 washing cycles.

Generell product use:

To ensure conductivity, contact between the garment and the wearer's skin is necessary. Please clean the garments frequently and regularly in accordance with the care symbols. Note: washing at lower temperatures will improve the service life of the garment. Please do not use a softener. After cleaning the garments should be visually inspected for any sign of damage. Depending on damage, the garment should either be cleaned or recycled. The responsible safety engineer should set up a maintenance plan to monitor the condition of the garments. If the user experiences a sunburn-like symptoms, UVB is penetrating and garments should be replaced. In such cases it is advisable to use additional layer of protective clothing. Please ensure that, as much as possible, the garment is worn closed. Contamination with substances may reduce or eliminate the flame retardant performance of the fabric and may ignite. The garment's service life is also affected by the type and amount of detergent used.

Disclaimer:

Helmut Feldtmann GmbH is not liable for damages that result from the improper use or the abuse of this garment or as a result of not following instructions concerning proper maintenance and wear.

Storage and disposal instructions:

Always store the product clean and dry, preferably dust-free and away from direct sunlight. High temperatures, light and dust damage the materials and reduce their protective properties. Disposal of the product depends on local regulations.

Meanings of markings:



The CE marking certifies that the product complies with the applicable requirements of the Regulation (EU) 2016/425.



The symbol indicates that the manufacturer's information must be read before use.



Manufacturer of PPE



The date clock shows the date of manufacture (month/year).

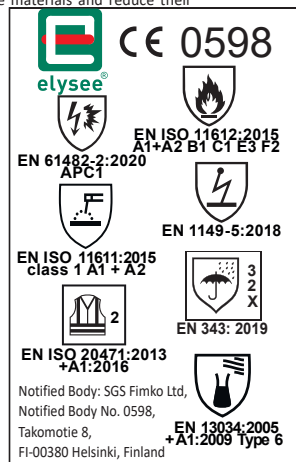


The size symbol allows you to choose the right size of your clothing.



Manufacturer, contact address for further questions:

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikel 23474 / 23475



Informationsbroschüre für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016, Anhang II, Abschnitt 1.4 (Hinweis im Amtsblatt der Europäischen Union) WARNUNG: Bitte lesen Sie dieses Informationsblatt sorgfältig durch, bevor Sie die PSA verwenden. Sie sind verpflichtet, dieses Informationsblatt jeder persönlichen Schutzausrüstung beizulegen oder dem Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck darf dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden. Dieses Kleidungsstück entspricht den folgenden europäischen Normen: EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 und EN 61482:2020, herausgegeben vom CEN (Europäisches Komitee für Normung), harmonisiert durch Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union, erhältlich bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Name und Anschrift der notifizierten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat, die Qualitätskontrolle verantwortet und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland

EU-Kennnummer: 0598

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materialzusammensetzung (Gewebe):

Außenschicht: 98 % Polyester, 2 % Carbon

Zwischenschicht: 100 % Polyester

Innenschicht: 55 % Modacryl, 45 % Baumwolle

Internationale Pflegesymbole:



Anwendung und Bedeutung der Piktogramme:



EN ISO 11611:2015: Schutzkleidung für Schweißer mit Leistungsstufe der Klasse n, d.h. sie schützt bei Schweißarbeiten (oder bei ähnlichen Gefahren). Klasse 1: geeignet für manuelles Schweißen mit normalem Schweißspritzern – siehe Tabelle unten für Beispiele

Klasse 2: geeignet für manuelles Schweißen mit größeren Mengen an Schweißspritzern – siehe Tabelle unten

A1: Außenschicht geprüft auf Flammenausbreitung nach Verfahren A gemäß EN ISO 15025 (Oberflächenzündung)

A2: Außenschicht geprüft auf Flammenausbreitung nach Verfahren B gemäß EN ISO 15025 (Kantenzündung)

Verwendungszweck: Zur Bestimmung der korrekten Schutzklasse siehe Referenztablelle.

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the process:	Selection criteria relating to the environmental conditions:
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding (with low current); - micro plasma welding; - brazing; - spot welding; - MMA welding (with rutile covered electrode).	Operation on machines, e.g.: - oxygen cutting machines; - plasma cutting machines; - resistance welding machines; - machines for thermal spraying; - bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: - MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode); - MAG welding (with CO2 or mixed gases); - MIG welding (with high current); - slef-shielded flux cored arc welding; - plasma cutting; - gouging; - oxygen cutting; - thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: - in confined spaces; - at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions



EN ISO 11612:2015 Dieses Kleidungsstück erfüllt die Norm EN ISO 11612. Der Träger wird geschützt vor kurzzeitigem Kontakt mit Flammen und Spritzern von geschmolzenem Metall, sowie eingeschränkt vor Konvektions-, Strahlungs- und Kontaktwärme.

A1: Außenmaterial nach EN15025 auf Flammenausbreitung – Oberflächenzündung

A2: Außenmaterial nach EN15025 auf Flammenausbreitung geprüft – Kantenzündung

Bn: Konvektionswärme (3 Stufen, 1 = niedrigste)

Cn: Strahlungswärme (4 Stufen, 1 = niedrigste)

Dn: Spritzer von geschmolzenem Aluminium (3 Stufen, 1 = niedrigste)

En: Spritzer von geschmolzenem Eisen (3 Stufen), Fn: Kontaktwärme (3 Stufen)

Hinweis: Wenn n = 0, bietet das Kleidungsstück keinen Schutz in dieser Eigenschaft.



EN ISO 20471:2013 + A1:2016

X = Mindestfläche des sichtbaren Materials: Hintergrundmaterial + Reflexmaterial Klasse 3 ist die höchste Klasse. Die korrekte Schutzklasse ist auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegeben.



EN 343:2019

Schutz gegen Niederschlag (Regen, Schnee), Nebel, Bodenfeuchtigkeit:
Y = Wasserdichtigkeitsklasse (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
Y = Wasserdampfdurchlässigkeitsklasse (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)
R = Getestet bei Platzregen, optional. Wenn nicht getestet: X



EN 61482-2:2020 APC1

EN 61482-2:2020

Schutzkleidung gegen thermische Gefahren eines Störlichtbogens. Für elektrotechnische Arbeiten bei Niedrig-/Mittelspannung.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018

Dieses Kleidungsstück ist ausgelegt, um statische Entladungen zu verhindern. Es bietet keinen Schutz gegen Netzspannung oder in sauerstoffangereicherten Atmosphären.



EN 13034:2005 + A1:2009 Type 6

EN 13034:2005 + A1:2009

Begrenzter Schutz gegen flüssige Chemikalien in Form von Sprühnebel, Tröpfchen oder leichten Spritzern.

Einschränkungen bei der Nutzung

EN ISO 20471:2013 + A1:2016:

Warnschutzwirkung entfällt, wenn die Kleidung offen getragen wird.

Andere Kleidungsstücke oder Ausrüstung dürfen reflektierende/floureszierende Bereiche nicht bedecken.

Unautorisierte Änderungen (z. B. Kürzen von Ärmeln/Beinen) führen zum Verlust der Normkonformität. Vor jedem Gebrauch auf gute, saubere, intakte Beschaffenheit prüfen.

EN 343:2019:

Wenn keine max. Waschzyklen angegeben sind, wurde nach 5 Waschgängen getestet. Die Lebensdauer hängt von Nutzung, Pflege und Lagerung ab.

Ärmel müssen befestigt sein, um Schutz gegen Regen zu bieten.

Reißverschlüsse sind potenzielle Schwachstellen.

EN 1149-5:2018:

PSA muss als vollständiges Outfit (Jacke + Hose) getragen werden.

Erdung durch geeignetes Schuhwerk oder System notwendig (< 10 Ω).

Kleidung nicht geeignet für sauerstoffreiche Bereiche (v. a. geschlossene Räume).

Keine Metallteile offen tragen (z. B. Gürtelschnalle).

Kleidung muss immer andere Kleidung vollständig bedecken (z. B. beim Rücken).

Entladungseigenschaften können durch Nutzung, Pflege oder Verschmutzung beeinträchtigt werden.

Kleidung darf in explosionsfähiger Atmosphäre nicht geöffnet oder ausgezogen werden.

EN ISO 11611 und EN ISO 11612:2015

Schutz gegen Flammen, Metallspritzer, Strahlungshitze und elektrischen Kontakt.

Bei Kontakt mit geschmolzenem Metall: Arbeitsbereich verlassen, Kleidung vorsichtig ausziehen.

Kleidung schützt nicht zuverlässig bei direktem Hautkontakt mit geschmolzenem Metall.

Bei Überkopfschweißarbeiten zusätzliche Schutzausrüstung erforderlich.

Schutz gegen Stromschläge nur begrenzt (bis ca. 100 V DC).

Schutz wird beeinträchtigt, wenn Kleidung nass, verschmutzt oder durchlässig ist.

Kleidung muss zusammen (Jacke + Hose) getragen werden.

Kontaminierte Kleidung verliert ihre flammhemmenden Eigenschaften.

Sauerstoffangereicherte Atmosphäre reduziert Flammenschutz erheblich.

EN 61482-2:2020

Kleidung muss vollständig geschlossen getragen werden.

Weitere PSA erforderlich: Helm mit Visier, Schutzhandschuhe, Schutzschuhe.

Keine Unterwäsche aus schmelzbaren Materialien (z. B. Polyester, Polyamid).

Kleidung bietet keinen Schutz gegen Stromschläge.

Risse dürfen nicht vom Nutzer selbst repariert werden.

Nur schwer entflammable Materialien zur Reparatur verwenden.

EN 13034:2005 + A1:2009

Bei Chemikalienspritzern: Hautkontakt vermeiden beim Ausziehen.

Kontaminierte Kleidung separat zur Reinigung geben.

Materialeigenschaften nach 5 Wäschen getestet:

Abriebfestigkeit: Klasse 6

Weiterreißfestigkeit: Klasse 3

Reißfestigkeit: Klasse 5

Durchstichfestigkeit: Klasse 2

Abweisung und Durchdringung von Chemikalien nach Norm.

Allgemeiner Gebrauch

Direkter Hautkontakt mit der Kleidung notwendig für Leitfähigkeit.

Häufig und gemäß Pflegesymbolen reinigen (nicht zu heiß waschen, kein Weichspüler).

Nach dem Waschen visuell auf Schäden prüfen.

Bei Schäden reinigen oder austauschen.

Wartungsplan durch Sicherheitsbeauftragten erforderlich.

Bei Symptomen wie Sonnenbrand: Schutz unzureichend, Kleidungsstück ersetzen.

Flammhemmende Wirkung kann durch Verschmutzung (Öl, Schmutz) aufgehoben werden.

Haftungsausschluss

Die Helmut Feldtmann GmbH haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missachtung der Pflege- und Gebrauchsanweisung.

Lager- und Entsorgungshinweise

Nur sauber, trocken, staubfrei und vor Sonnenlicht geschützt lagern.

Hitze, Licht und Staub können Schutzwirkung beeinträchtigen.

Entsorgung gemäß lokalen Vorschriften.

Bedeutung der Kennzeichnungen



CE-Kennzeichnung: Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.



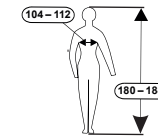
Symbol: Herstellerinformationen müssen vor Gebrauch gelesen werden.



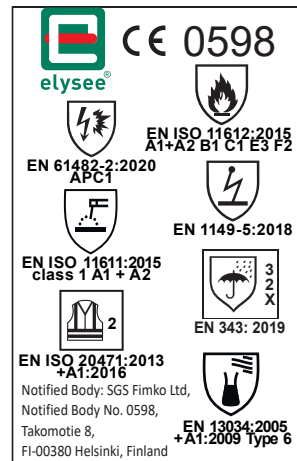
Hersteller von PSA



Datumsanzeige: Herstellungsdatum (Monat/Jahr)



Größenkennzeichnung: Erleichtert Auswahl der richtigen Größe



Manufacturer, contact address for further questions:

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

www.feldtmann.de, info@feldtmann.de



Article 23474 / 23475



Brochure d'information pour les équipements de protection individuelle (EPI) conformément au Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016, Annexe II, section 1.4

(mention dans le Journal officiel de l'Union européenne)

AVERTISSEMENT : Veuillez lire attentivement cette fiche d'information avant d'utiliser l'EPI. Vous êtes tenu d'inclure cette fiche avec chaque équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. À cette fin, cette fiche peut être reproduite sans restriction.

Ce vêtement est conforme aux normes européennes suivantes :

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 et EN 61482:2018, publiées par le CEN (Comité européen de normalisation), harmonisées par publication au Journal officiel de l'Union européenne, disponibles auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nom et adresse de l'organisme notifié ayant effectué l'évaluation de la conformité, responsable du contrôle qualité et ayant délivré le certificat UE de type :

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande

Numéro d'identification UE : 0598

La déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse :

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composition du matériau (tissu) :

Couche extérieure : 98 % polyester, 2 % carbone

Couche intermédiaire : 100 % polyester

Couche intérieure : 55 % modacryl, 45 % coton

Symboles internationaux d'entretien :



Application et signification des pictogrammes :



EN ISO 11611:2015

EN ISO 11611:2015 : Vêtements de protection pour soudeurs avec niveau de performance de classe n, c'est-à-dire protection lors de travaux de soudage (ou risques similaires).

Classe 1 : adapté au soudage manuel avec projections normales – voir tableau ci-dessous pour exemples

Classe 2 : adapté au soudage manuel avec projections importantes – voir tableau ci-dessous

A1 : couche extérieure testée contre la propagation des flammes selon la méthode A de la norme EN ISO 15025 (allumage de surface)

A2 : couche extérieure testée contre la propagation des flammes selon la méthode B de la norme EN ISO 15025 (allumage par bord)

But d'utilisation : Pour déterminer la classe de protection correcte, voir le tableau de référence.

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the process:	Selection criteria relating to the environmental conditions:
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding (with low current); - micro plasma welding; - brazing; - spot welding; - MMA welding (with rutile covered electrode).	Operation on machines, e.g.: - oxygen cutting machines; - plasma cutting machines; - resistance welding machines; - machines for thermal spraying; - bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: - MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode); - MAG welding (with CO2 or mixed gases); - MIG welding (with high current); - self-shielded flux cored arc welding; - plasma cutting; - gouging; - oxygen cutting; - thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: - in confined spaces; - at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions



EN ISO 11612:2015

Ce vêtement répond à la norme EN ISO 11612. Il protège le porteur contre un contact temporaire avec des flammes et des projections de métal en fusion, ainsi que de manière limitée contre la chaleur convective, radiative et de contact.

A1 : propagation des flammes – allumage de surface

A2 : propagation des flammes – allumage par bord

Bn : chaleur convective (3 niveaux, 1 = le plus faible)

Cn : chaleur rayonnante (4 niveaux, 1 = le plus faible)

Dn : projections d'aluminium fondu (3 niveaux, 1 = le plus faible)

En : projections de fer fondu (3 niveaux)

Fn : chaleur de contact (3 niveaux)

Remarque : si n = 0, le vêtement ne protège pas dans cette caractéristique.



EN ISO 20471:2013 + A1:2016



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 + A1:2009 Type 6

EN ISO 20471:2013 + A1:2016 :

L'effet de haute visibilité est annulé si le vêtement est porté ouvert.

D'autres vêtements ou équipements ne doivent pas couvrir les zones réfléchissantes/fluorescentes.

Les modifications non autorisées (par ex. raccourcir manches/jambes) entraînent la perte de conformité.

Vérifier l'état propre, intact avant chaque utilisation.

EN 343:2019 :

S'il n'y a pas de nombre maximal de cycles de lavage indiqué, testé après 5 lavages.

La durée de vie dépend de l'utilisation, de l'entretien et du stockage.

Les manches doivent être fixées pour assurer la protection contre la pluie.

Les fermetures éclair sont des points faibles potentiels.

EN 1149-5:2018 :

L'EPI doit être porté en tenue complète (veste + pantalon).

Mise à la terre nécessaire par chaussures ou système approprié (< 10 Ω).

Vêtement non adapté aux zones enrichies en oxygène (notamment espaces clos).

Ne pas porter de pièces métalliques apparentes (par ex. boucle de ceinture).

Le vêtement doit toujours recouvrir complètement les autres vêtements (ex. en se penchant).

Les propriétés antistatiques peuvent être affectées par l'usage, l'entretien ou la saleté.

Le vêtement ne doit pas être ouvert ou enlevé dans une atmosphère explosive.

EN ISO 11611 et EN ISO 11612:2015

Protection contre les flammes, les projections métalliques, la chaleur rayonnante et le contact électrique.

En cas de contact avec du métal fondu : quitter la zone de travail, retirer le vêtement avec précaution.

Le vêtement ne protège pas de façon fiable en cas de contact direct de la peau avec du métal fondu.

Pour les travaux de soudage en hauteur, équipement de protection supplémentaire requis.

Protection limitée contre les chocs électriques (jusqu'à env. 100 V DC).

La protection est compromise si le vêtement est mouillé, sale ou perméable.

Le vêtement doit être porté en ensemble (veste + pantalon).

Le vêtement contaminé perd ses propriétés ignifuges.

Une atmosphère enrichie en oxygène réduit considérablement la protection contre le feu.

EN 61482-2:2020

Le vêtement doit être porté entièrement fermé.

Équipement de protection supplémentaire requis : casque avec visière, gants de protection, chaussures de sécurité.

Pas de sous-vêtements en matériaux fondants (par ex. polyester, polyamide).

Le vêtement ne protège pas contre les chocs électriques.

Les déchirures ne doivent pas être réparées par l'utilisateur.

Utiliser uniquement des matériaux difficilement inflammables pour les réparations.

EN 13034:2005 + A1:2009

En cas d'éclaboussures chimiques : éviter le contact avec la peau lors du retrait du vêtement.

Remettre les vêtements contaminés pour un nettoyage séparé.

Propriétés du matériau après 5 lavages :

Résistance à l'abrasion : classe 6

Résistance à la déchirure : classe 3

Résistance à la traction : classe 5

Résistance à la perforation : classe 2

Résistance au rejet et à la pénétration des produits chimiques selon norme.

Usage général

Contact direct avec la peau nécessaire pour la conductivité.

Laver fréquemment et selon les symboles d'entretien (pas de lavage trop chaud, pas d'adoucissant).

Vérifier visuellement après lavage pour détecter d'éventuels dommages.

Nettoyer ou remplacer en cas de dommages.

Plan d'entretien requis par le responsable sécurité.

En cas de symptômes comme brûlures solaires : protection insuffisante, remplacer le vêtement.

L'effet ignifuge peut être annulé par la saleté (huile, poussière).

Clause de non-responsabilité

La société Helmut Feldtmann GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un usage inapproprié ou du non-respect des instructions de soin et d'utilisation.

Conseils de stockage et d'élimination

Conserver uniquement propre, sec, sans poussière et à l'abri de la lumière solaire.

La chaleur, la lumière et la poussière peuvent diminuer l'efficacité protectrice.

Élimination conformément aux réglementations locales.

Signification des marquages

Marquage CE : le produit répond aux exigences du règlement (UE) 2016/425.



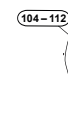
Symbole : les informations du fabricant doivent être lues avant utilisation.



Fabricant d'EPI



Date de fabrication : date de production (mois/année)



Indication de taille : facilite le choix de la taille correcte

Notified Body: SGS Fimko Ltd,
Notified Body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Manufacturer, contact address for further questions: **HELMUT FELDTMANN GmbH**
Zunftstrasse 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de, info@feldtmann.de





Artikkel 23474 / 23475



elysee®

Isikukaitsevahendite teabevorm

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuni 2016. aasta määrus (EL) 2016/425

Märts 2016, II lisa punkt 1.4. (Link Euroopa Liidu Teatajale)

HOIATUS: Enne isikukaitsevahendite kasutamist lugege see teave hoolikalt läbi. Teie vastutate selle brošüüri kinnitamise eest KÕIGILE isikukaitsevahenditele, kui annate selle ära või toimetate saajale. Sel eesmärgil saab seda lehte piiranguteta reprodutseerida.

See rõivas vastab Euroopa standarditele:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO

11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ja EN 61482:2018, avaldatud Euroopa

Standardikomitee CEN, ühtlustatud Euroopa Liidu Teataja avaldamise teel, kättesaadav aadressil DIN

Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Vastavushindamise läbi viinud, kvaliteedi tagamise eest vastutanud ja ELi tüübihindamistõendi

väljastanud teavitatud asutuse nimi ja aadress:

SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome

ELi ID: 0598

EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materjali koostis (kangas):

Väliskihit: 98% polüester, 2% süsinik

Keskmine kiht: 100% polüester,

Sisemine kiht: 55% modakrüül, 45% puuvill

Rahvusvahelise kohtlemise sümbolid:



Piktogrammide ja võtme kasutamine:



EN ISO 11611:2015: Kaitseriietus keevitajatele, kelle jõudlustase on klass N, mis tähendab, et see kaitseb teid keevitustööde ajal (või sarnaste toimingute ohus).

EN ISO 11611:2015

Klass 1: sobib käsitsi keevitamiseks tavalise pritsmetega – vaata näiteid allolevast tabelist

Klass 2: sobib käsitsi keevitamiseks suurema pritsmete arvuga – näiteid vaadake allolevast tabelist

A1: Välismaterjalid, mida on kontrollitud leegi leviku suhtes vastavalt protseduurile A EN15025 pinna süttimine.

A2: Välismaterjalid, mida on testitud leegi leviku suhtes vastavalt EN15025 meetodile B, serva süttimine.

Shiipärane kasutamine: Õige ohutusklassi määramiseks kasutage järgmist võrdlustabelit:

Keevitaja riietuse tüüp	Protsessiga seotud valikukriteeriumid:	Keskkonnamõjudega seotud valikukriteeriumid:
1. klass	Käsitsi keevitustehnikad, mis tekitavad väikeseid pritsmeid ja tilku, näiteks: - gaaskeevitus; - TIG-keevitus; - MIG-keevitus (nõrk voolutugevus); - mikroplasmakeevitus; - jootmine; - punktkeevitus; - MMA-keevitus (kuulikattega elektroodiga).	Töö masinatega, näiteks: - oksüdilõikumasina; - plasmalõikumasina; - kontaktkeevitusmasinad; - termopihustusmasinad; - lauakeevitusmasinad.
2. klass	Käsitsi keevitamise tehnikad, mida iseloomustab suures koguses pritsmete ja tilkumiste teke, näiteks: - MMA-keevitus (aluseliste või tsellulooskattega elektroodidega); - MAG-keevitus (CO2 või segaasidtega); - MIG-keevitus (suure voolutugevusega); - täidisega kaarkeevitus; - plasmalõik; - sepiamine; - hapniklõik; - termiline pihustamine.	Masinatega käsitsemine, nt: - kitsastes ruumides; - keevitus-/lõikustööde tegemisel pea kohal või sarnastes kitsastes ruumides



EN ISO 11612:2015

A1: Välismaterjalid, mida on testitud leegi leviku suhtes vastavalt EN15025 protseduurile A (pinna süttimine).

A2: välismaterjalid, mida on kontrollitud leegi leviku suhtes vastavalt EN15025 B (servasüüde).

Bn: soojusülekanne konvektsiooni teel: kolm taset, 1 on madalaim, Cn: soojusülekanne kiirguse teel:

neli taset, 1 on madalaim, Dn: sulalaumiiniumi pritsmed: kolm taset, 1 on madalaim, üks: sularaua

pritsmed: kolm taset, 1 on madalaim, Fn: kontaktsoojus: kolm taset, 1 on madalaim.

Märge: Kui n võrdub 0, ei kaitse rõivas seda omadust.



EN ISO 20471:2013

+A1:2016

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: X = materjali minimaalne nähtav pind: alusmaterjal ja peegeldav materjal (kõrgeim klass on klass 3). Õige kaitseklassi leiate oma eseme etiketilt.



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020

APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type 6

Vanemlik kontroll:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Rõiva avamisel ei teki kaitsvat hoiatusefekti. Muude riiete või teatud varustuse või aksessuaaride kasutamine võib nähtavust vähendada. Veenduge, et ükski neist ei kataks peegeldavaid ega fluoresteeruvaid alasid. Kui kõrgnähtavas riietuses tehakse omavalitsil muudatusi (nt varrukate või säärtede lühendamine), ei vasta rõivas enam standardi EN ISO 20471:2013+A1:2016 nõuetele ja see tuleb asendada uue hästi nähtava riietusega. Enne iga kasutamist kontrollige oma riideid, et veenduda, et need on heas seisukorras, mitte määrdunud ja veatud.

EN 343:2019: Kui maksimaalselt puhastussüklite arvu ei ole määratud, on materjali testitud pärast 5 pesu. Vastasel juhul kontrollige hooldussüklid märgitud maksimaalselt puhastussüklite arvu. Pange tähele, et maksimaalne puhastussüklite arv ei ole ainus rõiva pikaealisusega seotud tegur. Eluiga sõltub ka kasutamisest, hooldusest, ladustamisest jne. Kui teil on küsimusi või muresid, võtke ühendust ohutuse eest vastutava isiku, tarnija või tootjaga. Jope vastab standardile EN 343 ainult kinnitatud varrukatega. Vesi võib tõmbklukkude kaudu siiski jopesse siseneda. Kui varrukad eemaldatakse, ei kaitse jope enam vihma eest.

EN 1149-5:2018: Neid isikukaitsevahendite tuleb kasutada täisvarustuse lisavarustusena (jope + püksid kogunenud elektrostaatiliste laengute hajutamiseks (nt vastavalt standardile EN1149-5). Maandus on vajalik ka jalatsite või muu sobiva varustusega (sobivate jalatsite kandmisel peab inimese ja maa vaheline takistus olema väiksem kui 10 Ω). See rõivas ei sobi kasutamiseks kohtades, kus on palju ebameeldivusi (eriti suletud ruumides) – sellistel juhtudel võtke ühendust ohutuse eest vastutava isikuga. Rõiva struktuuris oli arvatud, et see kataks kõik metallosad, et vältida sädemete teket. Seetõttu peate tagama, et te ei jätkaks selle kasutamisel metalloosi nähtavale (nt võib kasutamisel veenduge, et sellel ei oleks metallist pandlat). Samuti veenduge, et riided kataksid alati kõik all olevad riided (näiteks ettepoole kummardues). Riiete elektrostaatiliselt juhtivusomadusi võib mõjutada nende kasutamine, hooldus ja võimalik saastumine. Seetõttu peate oma riideid kontrollima või regulaarselt kontrollima nende omaduste suhtes. Kaitseriietust ei tohi mingil juhul eemaldada ega eemaldada plahvatusohtlikus või tuleohtlikus keskkonnas ega tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt elektrit hajutav kaitseriietus on ette nähtud kasutamiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt tsoonid 1, 20, 21 ja 22). EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), kus plahvatusohtliku õhuga minimaalne käivituseenergia on vähemalt 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laenguid aurustav kaitseriietus ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud ruumides ega tsoonis 0 (vt EN 60079-10-1) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva nõusolekuta. Elektrostaatiliselt elektrit hajutava kaitseriietuse toimivust võivad mõjutada hõõrdumine, pesemine ja võimalik saastumine.

EN ISO 11611 ja EN ISO 11612:2015: Rõivas on ette nähtud kandja kaitsmiseks leekide, sulametalli pritsmete, kiirguskuumuse ja lühiajalise juhusliku elektrikontakti eest. Sulametalli mahavalgumisel lahkuve tööpiirkonnast ja eemaldage ettevaatlikult riided, veendudes, et sulametal ei puutuks kokku nahaga. Sõltuvalt kahjustusest tuleb riideid kas puhastada või uuesti kasutada. Pange tähele, et kui rõivas puutub kokku sulametaliga, ei pruugi see otse nahal kandmisel kaitsta kõigi põletuste eest. Pealtkeevitus jaoks on vaja täiendavat osalist raamikaitset. Kaitseriietus on ette nähtud kaitseks lühiajalise juhusliku kokkupuute eest kaarkeevitusahela pingestatud osadega ning elektrilöögi ohu korral on vaja täiendavaid elektrisolatsioonikihte. Riietus on loodud kaitsma lühiajalise juhusliku kokkupuute eest pingestatud elektrijuhtmet



Artikkeli 23474 / 23475



Henkilönsuojainten tietolomake

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2016, Maaliskuu 2016, liite II, 1.4 kohta. (Linkki EU:n virallisessa lehdessä)

VAROITUS: Lue nämä tiedot huolellisesti ennen henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttöä. Olet vastuussa tämän kirjasen kiinnittämisestä KAIKKIIN henkilökohtaisiin suojavarusteisiin, kun luovutat sen tai toimitat sen vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tätä sivua voidaan jäljentää rajoituksetta.

Tämä vaate on eurooppalaisten standardien mukainen:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ja EN 61482:2018, julkaissut Euroopan standardointikomitean CEN, yhdenmukaistettu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, saatavilla osoitteessa DIN Media GmbH, 10787 Berlini, www.dinmedia.de

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin tehneen, laadunvarmistuksesta vastanneen ja EU-tyyppitarkastustodistuksen antaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki

EU-tunnus: 0598

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:

www.feldtmann.de/konformitaetserklaerungen

Materiaalin koostumus (kangas):

Ulkoerros: 98 % polyesteriä, 2 % hiiltä

Keskikerros: 100% polyesteri,

Sisäkerros: 55 % modakryylliä, 45 % puuvillaa

Kansainvälisen kohtelun symbolit:



Piktogrammien ja avaimen käyttö:



EN ISO 11611:2015: Suojavaatetus hitsaajille, joiden suorituskykytaso on luokkaa N, mikä tarkoittaa, että se suojaa sinua hitsaustöiden aikana (tai vastaavien toimintojen vaarassa).

EN ISO 11611:2015

Luokka 1: Soveltuu manuaaliseen hitsaukseen säännöllisillä roiskeilla – katso alla olevasta taulukosta esimerkkejä

Luokka 2: Soveltuu manuaaliseen hitsaukseen, jossa on suurempi roiskemäärä – katso alla olevasta taulukosta esimerkkejä

A1: Ulkomateriaalit, jotka on testattu liekin leviämisen suhteen EN15025 pintasytymisen menetelmän A mukaisesti.

A2: Ulkomateriaalit, jotka on testattu liekin etenemisen suhteen menetelmän B mukaisesti, EN15025 reunasytytys.

Käyttötarkoitus: Oikean turvallisuusluokan määrittämiseksi käytä seuraavaa vertailutaulukkoa:

Keuvittajarietuse tyyppi	Protsessiga seotud valikukriteeriumid:	Keskonnatingimustega seotud valikukriteeriumid:
1. klass	Kätsiti keevitustehnikad, mis tekitavad väikesed - pritsmeid ja tilku, näiteks: - gaaskeevitus; - TIG-keevitus; - MIG-keevitus (nõrk voolutugevus); - mikroplasmakeevitus; - jootmine; - punktkeevitus; - MMA-keevitus (kuulkattega elektrodiga).	Töö masinatega, näiteks: - oksüdilõikusemasinad; - plasmalõikusemasinad; - kontaktkeevitusmasinad; - termopihustusmasinad; - lauakeevitusmasinad.
2. klass	Kätsiti keevitamise tehnikad, mida iseloomustab suures koguses pritsmete ja tilkumiste teke, näiteks: - MMA-keevitus (aluseliste või tsellulooskattega elektrodidega); - MAG-keevitus (CO2 või segagaasidega); - MIG-keevitus (suure voolutugevusega); - täidisega kaarkeevitus; - plasmalõikuse; - seipistamine; - hapniklõikuse; - termiline pihustamine.	Masinat käsitlemine, nt: - kitsastes ruumides; - keevitus-/lõikustööde tegemisel peaaegu kohal või sarnastes kitsastes ruumides



EN ISO 11612:2015

A1: Ulkoiset materiaalit, joiden liekin eteneminen on testattu EN15025 menetelmän A mukaisesti (pintasytytminen).

A2: Ulkoiset materiaalit, jotka on testattu liekin leviämisen suhteen EN15025 B mukaisesti (reunasytytys).

Bn: lämmönsiirto konvektiolla: kolme tasoa, 1 on pieni, Cn: lämmönsiirto säteilyllä: neljä tasoa, 1 on alhaisin, Dn: sula alumiiniroiskeet: kolme tasoa, 1 on pieni, yksi: sula rautariskeet: kolme tasoa, 1 on alhaisin, Fn: kosketuslämpö: kolme tasoa, 1 on pieni.

Huomautus: Jos n on 0, vaate ei suojaa tätä ominaisuutta.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type 6

Käytönvalvonta:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Suojaavaa varoitusvaikutusta ei esiinny, kun vaate avataan. Muiden vaatteiden tai tiettyjen varusteiden tai asusteiden käyttö voi heikentää näkyvyyttä. Varmista, että mikään niistä ei peitä heijastavia tai fluoeroivia alueita. Jos huomiovaatteisiin tehdään luovutomia muutoksia (esim. hihojen tai lahkeiden lyhentäminen), vaate ei enää täytä standardin EN ISO 20471:2013+A1:2016 vaatimuksia ja se on vaihdettava uuteen huomiovaatteisiin. Tarkista ennen jokaista käyttöä vaatteesi varmistaaksesi, että ne ovat hyvässä kunnossa, eivät likaisia ja virheettömiä.

EN 343:2019: Jos puhdistusjaksojen enimmäismäärä ei ole määritelty, materiaali testataan 5 pesun jälkeen. Muussa tapauksessa tarkista huoltotarrassa ilmoitettu puhdistusjaksojen enimmäismäärä. Huomaa, että puhdistuskertojen enimmäismäärä ei ole ainoa vaateen pitkäikäisyyteen liittyvä tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, huollosta, varustoinnista jne. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai valmistajaan. Takki on EN 343 -standardin mukainen vain hihat kiinnitettynä. Vesi voi kuitenkin päästä takkiin vetoketujen kautta. Kun hihat poistetaan, takki ei enää suojaa sateelta.

EN 1149-5:2018: Näitä henkilökohtaisia suojavarusteita on käytettävä lisävarusteena koko varusteeseen (takki + housut kertyneiden sähköstaattisten varusten haihduttamiseksi (esim. standardin EN1149-5 mukaan). Maadoitus on tarpeen joko jalkineilla tai muilla sopivilla välineillä (sopivia jalkineita käytettäessä henkilön ja maan välisen vastuksen on oltava alle 10 Ω). Tämä vaate ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on paljon hankaluksia (etenkin suljetuissa tiloissa) – ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön. Vaateen rakenteessa laskettiin, että se peittäisi kaikki metalliosat kipinöiden muodostumisen estämiseksi. Siksi sinun on varmistettava, että et jätä metalliosia näkyviin sitä käytettäessä (esim. vyötä käytettäessä varmistaa, ettei siinä ole metalliosia). Varmista myös, että vaatteet peittävät aina kaikki alla olevat vaatteet (esimerkiksi eteenpäin nojautessa). Vaatteiden sähköstaattisiin johtavuusominaisuuksiin voi vaikuttaa niiden käyttö, huolto ja mahdollinen saastuminen. Siksi sinun on tarkastettava tai tarkastettava säännöllisesti vaatteesi ominaisuudet niiden ominaisuuksien suhteen. Suojavaatetusta ei saa missään tapauksessa riisua tai riisua räjähdysvaarallisisa tai syttyvissä ympäristöissä tai käsiteltäessä syttyviä tai räjähtäviä aineita. Sähköstaattisia sähköä haihduttavat suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso vyöhykkeet 1, 20, 21 ja 22). EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, joissa räjähtävän ilmaseoksen vähimmäiskäynnistysenergia on vähintään 0,016 mJ. Sähköstaattisia varauksia haihduttavia suojavaatteita ei saa käyttää happirikastetuissa tiloissa tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin ennakkohyväksyntää. Sähköstaattista sähköä haihduttavien suojaväitteiden suorituskykyyn voivat vaikuttaa hankaus, pesu ja mahdollinen likaantuminen.

EN ISO 11611 ja EN ISO 11612:2015: Vaate on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää liekillä, sulan metallin roiskeilla, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta sähköiseltä kosketukselta. Jos sulaa metallia roiskuu, poistu työalueelta ja riisu vaatteet varovasti varmistaen, että sula metalli ei joudu kosketuksiin ihon kanssa. Vauriosta riippuen vaatteet on joko puhdistettava tai käytettävä uudelleen. Huomaa, että jos vaate joutuu kosketuksiin sulan metallin kanssa, se ei välttämättä suojaa kaikilta palovammoilta, kun sitä käytetään suoraan iholla. Ylihitsaukseen tarvitaan ylimääräinen osittainen ruuvien suojaus. Suojavaatetus on suunniteltu suojaamaan lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta kosketukselta kaarihitsauspiirin jännitteisiin osiin, ja sähköiskun vaaran sattuessa tarvitaan lisäeroksoja sähköeristystä. Vaatteet on suunniteltu suojaamaan lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta kosketukselta jännitteisiin sähköjohtoihin jännitteellä noin 100 V DC asti. Väärinkäyttö: Palosuojaustaso heikkenee, jos hitsaajien suojavaatetus on saastunut syttyvillä materiaaleilla. Ilman happipitoisuuden nousu heikentää merkittävästi hitsaajien suojavaatteen palosuojausta. Erityistä varovaisuutta on noudatettava hitsattaessa ahtaissa tiloissa, esimerkiksi silloin, kun ilmakehää voidaan rikastaa hapella. Vaateen sähköeristys heikkenee, jos vaate on märkä



Strapisnis 23474 / 23475



Henkilönsuojainten tietolomake

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2016, Maailskuu 2016, liite II, 1.4 kohta. (Linkki EU:n virallisessa lehdessä)

VAROITUS: Lue nämä tiedot huolellisesti ennen henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttöä. Olet vastuussa tämän kirjan kiinnittamisestä KAIKKIIN henkilökohtaisiin suojavarusteisiin, kun luovutat sen tai toimitat sen vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten tätä sivua voidaan jäljentää rajoituksetta.

Tämä vaate on eurooppalaisten standardien mukainen:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 ja EN 61482:2018, julkaissut Euroopan standardointikomitean CEN, yhdenmukaistettu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, saatavilla osoitteessa DIN Media GmbH, 10787 Berliini, www.dinmedia.de

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin tehneen, laadunvarmistuksesta vastanneen ja EU-tyyppitarkastustodistuksen antaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki
EU-tunnus: 0598

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Materiaalin koostumus (kangas):

Ulkokerros: 98 % polyesteriä, 2 % hiiltä

Keskikerros: 100% polyesteri,

Sisäkerros: 55 % modakryyliä, 45 % puuvillaa

Kansainvälisen kohtelun symbolit:



Piktogrammien ja avaimen käyttö:

EN ISO 11611:2015: Suojavaateus hitsaajille, joiden suorituskykytaso on luokka N, mikä tarkoittaa, että se suojaa sinua hitsaustöiden aikana (tai vastaavien toimintojen vaarassa).

EN ISO 11611:2015

Luokka 1: Soveltuu manuaaliseen hitsaukseen säännöllisillä roiskeilla – katso alla olevasta taulukosta esimerkkejä

Luokka 2: Soveltuu manuaaliseen hitsaukseen, jossa on suurempi roiskemäärä – katso alla olevasta taulukosta esimerkkejä

A1: Ulkomateriaalit, jotka on testattu liekin leviämisen suhteen EN15025 pintasäilytymisen menetelmän A mukaisesti.

A2: Ulkomateriaalit, jotka on testattu liekin etenemisen suhteen menetelmän B mukaisesti, EN15025 reunasytytys.

Käyttötarkoitus: Oikean turvallisuusluokan määrittämiseksi käytä seuraavaa vertailutaulukkoa:

Luokka	Ennen prosessuaalisen keraamisen kerroksen	Suojatun suojavarusteen
1	Ennen prosessuaalisen keraamisen kerroksen	Suojatun suojavarusteen
2	Ennen prosessuaalisen keraamisen kerroksen	Suojatun suojavarusteen



EN ISO 11612:2015

A1: Ulkoiset materiaalit, joiden liekin eteneminen on testattu EN15025 menetelmän A mukaisesti (pintasäilytyminen).

A2: Ulkoiset materiaalit, jotka on testattu liekin leviämisen suhteen EN15025 B mukaisesti (reunasytytys).

Bn: Lämmönsiirto konvektiolla: kolme tasoa, 1 on pienin, Cn: Lämmönsiirto säteilyllä: neljä tasoa, 1 on

alhaisin, Dn: sula alumiiniroiskeet: kolme tasoa, 1 on pienin, ykin: sula rautaroiiskeet: kolme tasoa, 1 on alhaisin, Fn: kosketuslämpö: kolme tasoa, 1 on pienin.

Huomautus: Jos n on 0, vaate ei suojaa tätä ominaisuutta.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type 6

Käytönvalvonta:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Suojavaava varoitusvaikutusta ei esiinny, kun vaate avataan. Muiden vaatteiden tai tiettyjen varusteiden tai asusteiden käyttö voi heikentää näkyvyyttä. Varmista, että mikään niistä ei peitä heijastavia tai fluoresoivia alueita. Jos huomiovaatteisiin tehdään luvattomia muutoksia (esim. hihojen tai lahkeiden lyhentäminen), vaate ei enää täytä standardin EN ISO 20471:2013+A1:2016 vaatimuksia ja se on vaihdettava uuteen huomiovaatteisiin. Tarkista ennen jokaista käyttöä vaatteesi varmistaaksesi, että ne ovat hyvässä kunnossa, eivät likaisia ja viirheettömiä.

EN 343:2019: Jos puhdistusjaksojen enimmäismäärää ei ole määritelty, materiaali testataan 5 pesun jälkeen. Muussa tapauksessa tarkista huoltotarrassa ilmoitettu puhdistusjaksojen enimmäismäärä.

Huomaa, että puhdistuskertojen enimmäismäärä ei ole ainoa vaateen pitkäikäisyyteen liittyvä tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, huollosta, varastoinnista jne. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai valmistajaan. Takki on EN 343 -standardin mukainen vain hihat kiinnitettynä. Vesi voi kuitenkin päästä takkiin vetoketjujen kautta. Kun hihat poistetaan, takki ei enää suojaa sateelta.

EN 1149-5:2018: Näitä henkilökohtaisia suojavarusteita on käytettävä lisävarusteena koko varusteeseen (takki + housut kertyneiden sähköstaattisten varusten haiduttamiseksi (esim. standardin EN1149-5 mukaan). Maadoitus on tarpeen joko jalkineilla tai muilla sopivilla välineillä (sopivia jalkineita käytettäessä henkilön ja maan välisen vastuksen on oltava alle 10 Ω). Tämä vaate ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on paljon hankaluksia (etenkään suljetuissa tiloissa) – ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön. Vaateen rakenteesta laskettuihin, että se peittäisi kaikki metalliosat kipinöiden muodostumisen estämiseksi. Siksi sinun on varmistettava, että et jätä metalliosia näkyviin sitä käytettäessä (esim. vyötä käytettäessä varmista, ettei siinä ole metalliosia). Varmista myös, että vaatteet peittävät aina kaikki alla olevat vaatteet (esimerkiksi eteenpäin nojattessa). Vaatteiden sähköstaattisiin johtavuusominaisuuksiin voi vaikuttaa niiden käyttö, huolto ja mahdollinen saastuminen. Siksi sinun on tarkastettava tai tarkastettava säännöllisesti vaatteesi ominaisuudet niiden ominaisuuksien suhteen. Suojavaateutusta ei saa missään tapauksessa riisua tai riisua räjähdysvaarallisuissa tai syttyvissä ympäristöissä tai käsitellessä syttyviä tai räjähtäviä aineita.

Sähköstaattista sähköä haiduttavat suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso vyöhykkeet 1, 20, 21 ja 22). EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, joissa räjähtävän ilmakeoksen vähimmäiskäynnistysenergia on vähintään 0,016 mJ. Sähköstaattisia varauksia haiduttavia suojavaatteita ei saa käyttää happirikastetuissa tiloissa tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin ennakko hyväksyntää. Sähköstaattista sähköä haiduttavien suojavarusteiden suorituskykyyn voivat vaikuttaa hankaus, pesu ja mahdollinen likaantuminen.

EN ISO 11611 ja EN ISO 11612:2015: Vaate on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää liekilta, sulan metallin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta sähköiseltä kosketukselta. Jos sulaa metallia roiskuu, poistu työalueelta ja riisu vaatteet varovasti varmistaen, että sula metalli ei joudu kosketuksiin ihon kanssa. Vauriosta riippuen vaatteet on joko puhdistettava tai käytettävä uudelleen.

Huomaa, että jos vaate joutuu kosketuksiin sulan metallin kanssa, se ei välttämättä suojaa kaikilta palovammoilta, kun sitä käytetään suoraan iholla. Ylihitsaukseen tarvitaan ylimääräinen osittainen rungon suojaus. Suojavaateus on suunniteltu suojaamaan lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta kosketukselta kaarihitsauspiirin jännitteisiin osiin, ja sähköiskun vaaran sattuessa tarvitaan lisäkerroksia sähköeristystä. Vaatteet on suunniteltu suojaamaan lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta kosketukselta jännitteisiin sähköjohtoihin jännitteellä noin 100 V DC asti. Väärinkäyttö: Palosuojaustaso heikkenee, jos hitsaajien suojavaateus on saastunut syttyvillä materiaaleilla. Ilman happipitoisuuden nousu heikentää merkittävästi hitsaajien suojavaatteiden palosuojausta. Erityistä varovaisuutta on noudatettava hitsattaessa ahtaissa tiloissa, esimerkiksi silloin, kun ilmakehää voidaan rikastaa hapella.

Vaateen sähköeristys heikkenee, jos vaate on märkä, likainen tai hiestä märkä. Suojaliivillä ja suojahousuja on käytettävä yhdessä. Vaateen paloa hidastavat ominaisuudet heikkenevät, jos vaate on saastunut syttyvällä materiaaleilla (esim. öljyllä, liialla). Kosteuden ja hien muodossa oleva kosteus

vähentää hitsausvaatteiden sähköeristysvaikutusta. Ilman happipitoisuuden lisääminen heikentää hitsauspinnoitteen palosuojausta. Kiinnittä erityistä huomiota hitsatessasi ahtaissa tiloissa, joissa ilmakehää voidaan rikastaa hapella.

EN 61482-2:2020: Koko kehon suojaamiseksi suojavaateutusta ja muita sopivia suojavarusteita (kypärä kasvosuojaimella, suojakäsineet ja jalkineet (saappaat)) on käytettävä suljetussa tilassa. Älä käytä vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka sulavat kipinöille altistuessaan ja jotka on valmistettu

Informatiefomulieren persoonlijke beschermingsmiddelen
Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iunie 2016
Martie 2016, anexa II, punctul 1.4. (Link în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene)
AVERTISMENT: Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații înainte de a utiliza EIP. Este
responsabilitatea dumneavoastră să includeți această broșură cu TOATE echipamentele individuale de
protecție atunci când o oferiți sau o livrați destinatarului. În acest scop, această fișă poate fi reproducută
fără restricții.

Acest articol de îmbrăcăminte respectă standardele europene:
EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO
11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 și EN 61482:2018, publicate de CEN al
Comitetului European de Standardizare, armonizate prin publicarea în Jurnalul Oficial al Uniunii
Europene, publicate de DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de
Denumirea și adresa organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității, a fost responsabil de
asigurarea calității și a eliberat certificatul de examinare UE de tip:

SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda
Cod IN: 0598

Declarația de conformitate UE poate fi găsită la:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Compoziția materialului (țesătură):

Strat exterior: 98% poliester, 2% carbon

Strat intermediar: 100% poliester,

Strat interior: 55% modacrilic, 45% bumbac

Simboluri ale regimului internațional:



Folosind pictograme și cheie:

EN ISO 11611:2015: Îmbrăcăminte de protecție pentru sudori cu un nivel de
performanță de clasă N, ceea ce înseamnă că vă protejează în timpul lucrărilor de
sudare (sau cu riscul unor lucrări similare).

EN ISO 11611:2015

Clasa 1: Potrivit pentru sudarea manuală cu pulverizări normale – vezi tabelul de mai jos pentru
exemple

Gradul 2: Potrivit pentru sudarea manuală cu un număr mai mare de stropi – vezi tabelul de mai jos
pentru exemple

A1: Materiale externe testate pentru propagarea flăcării conform procedurii A EN15025 aprinderea
suprafaței.

A2: Aprinderea marginii materialului extern testat pentru propagarea flăcării conform metodei
EN15025 B.

Scop: Utilizați următorul tabel de referință pentru a determina clasa de protecție adecvată:

Clasă	Transfer de căldură în medii cu risc scăzut	Transfer de căldură în medii cu risc ridicat
Clasă 1	Transfer de căldură în medii cu risc scăzut: - sudare MIG, - sudare MAG sau cu arc electric, - sudare cu arc electric în poziție orizontală, - sudare prin punctaj, - sudare cu laser în poziție orizontală.	Transfer de căldură în medii cu risc ridicat: - sudare MIG, - sudare MAG sau cu arc electric, - sudare cu arc electric în poziție verticală, - sudare prin punctaj, - sudare cu laser în poziție verticală.
Clasă 2	Transfer de căldură în medii cu risc scăzut: - sudare MIG, - sudare MAG sau cu arc electric, - sudare cu arc electric în poziție orizontală, - sudare prin punctaj, - sudare cu laser în poziție orizontală.	Transfer de căldură în medii cu risc ridicat: - sudare MIG, - sudare MAG sau cu arc electric, - sudare cu arc electric în poziție verticală, - sudare prin punctaj, - sudare cu laser în poziție verticală.

EN ISO 11612:2015: Îmbrăcăminte respectă EN ISO 11612. Conform acestui standard,
utilizatorul este protejat împotriva contactului cu flacăra pe termen scurt și a stropilor
de metal topit, protecție limitată împotriva convecției, adăugării și căldurii de contact.

EN ISO 11612:2015

A1: Materiale externe testate pentru propagarea flăcării conform procedurii EN15025 A (aprindere la
suprafață).

A2: Materiale externe testate pentru propagarea flăcării conform B EN15025 (aprindere pe margine).

Bn: transfer de căldură prin convecție: trei niveluri, 1 este cel mai mic, Cn: radiație de transfer de
căldură: patru niveluri, 1 este cel mai mic, Dn: stropi de aluminiu topit: trei niveluri, 1 este cel mai mic,

Unu: stropi de fier topit: trei niveluri, 1 este cel mai mic, Fn: căldură de contact: trei niveluri, 1 este cel
mai mic.

Notă: Când n este egal cu 0, îmbrăcăminte nu protejează această proprietate.

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: X = suprafața vizibilă minimă a materialului: material de
bază și material reflectorizant (cea mai înaltă clasă este clasa 3). Veți găsi clasa de
protecție corectă pe eticheta produsului dumneavoastră.

EN ISO 20471:2013
+A1:2016

EN 343:2019: Efectele precipitațiilor (de exemplu, ploaie, fulgi de zăpadă), ceață și
umiditate a solului
Y = clasa de rezistență la apă, clasa de rezistență la apă (clasa 1-4, clasa cea mai înaltă
4)
Y = clasa de rezistență la vaporii de apă, clasa de rezistență la vaporii de apă
(Clasa 1-4, cea mai înaltă clasa 4)
R = Îmbrăcăminte testată cu furtună, opțional. Dacă nu este bifată: X

EN 343: 2019

EN 61482-2:2020: Îmbrăcăminte de protecție împotriva arcului termic | Acest standard
este destinat îmbrăcămintei de protecție utilizate pentru lucrări electrice în care există
riscul de arc electric la tensiuni joase/medii.

EN 61482-2:2020
APC1

EN 1149-5:2018: Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a proteja
împotriva descărcărilor statice. Acest protector de îmbrăcăminte nu protejează
împotriva stresului capului și nu oferă utilizatorului un mediu îmbogățit cu oxigen.

EN 1149-5:2018

EN 13034:2005 + A1:2009: Acest produs oferă o protecție limitată împotriva aerosolilor
lichizi, a ceaței și a stropilor ușori de apă.

EN 13034:2005
+A1:2009 Type 6

Parental:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Nu apare niciun efect de avertizare de protecție atunci când
îmbrăcăminte este deschisă. Utilizarea altor îmbrăcăminte sau a anumitor echipamente sau accesori
poate reduce vederea. Asigurați-vă că niciuna dintre ele nu acoperă zonele reflectorizante sau
fluorescente. Dacă îmbrăcăminte vizibilă este schimbată fără permisiune (de exemplu, mâncările sau
piciorarele sunt scurte), îmbrăcăminte nu mai îndeplinește cerințele EN ISO 20471:2013+A1:2016 și
trebuie înlocuită cu îmbrăcăminte nouă vizibilă. Înainte de fiecare utilizare, inspecți-vă hainele pentru a
vă asigura că sunt în stare bună, murdare și în stare perfectă.

EN 343:2019: Dacă nu este specificat numărul maxim de cicluri de curățare, materialul a fost testat
după 5 spălări. În caz contrar, verificați numărul maxim de cicluri de curățare indicat pe eticheta de
îngrijire. Rețineți că numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor legat de durabilitatea
îmbrăcămintei. Durata de viață depinde și de utilizare, întreținere, depozitare etc. Dacă aveți întrebări
sau nelămuriri, vă rugăm să contactați persoana responsabilă cu siguranța, furnizorul sau producătorul.
Jacheta respectă standardul EN 343 numai dacă mâncările sunt atașate. Apa poate pătrunde în
continuare în jachetă prin fermoare. După îndepărtarea mâncărilor, jacheta nu mai protejează împotriva
ploii.

EN 1149-5:2018: Acest echipament individual de protecție trebuie utilizat ca accesoriu pentru toate
echipamentele (jachetă + pantaloni pentru a dispersa sarcinile electrostatice acumulate (de exemplu,
conform EN1149-5). Împănământarea este necesară pentru încălțăminte sau alte echipamente adecvate
(atunci când purtați încălțăminte adecvată, rezistența dintre om și sol trebuie să fie mai mică de 10 Ω).
Acestă îmbrăcăminte nu este potrivită pentru utilizare în zone cu o concentrație mare de disconfort (în
special în spații închise) – în astfel de cazuri, vă rugăm să contactați responsabilul cu siguranța
persoanelor. În structura îmbrăcămintei, s-a calculat că va acoperi toate părțile metalice, astfel încât să
nu se creeze scântei. Prin urmare, ar trebui să vă asigurați că nu sunt vizibile piese metalice atunci când
utilizați o curea (de exemplu, atunci când utilizați o curea, asigurați-vă că nu are cataramă metalică). De
asemenea, asigurați-vă că îmbrăcăminte acoperă întotdeauna toate hainele din partea de jos (de
exemplu, când vă aplecați). Proprietățile de conductivitate electrostatică ale îmbrăcămintei pot fi
afectate de utilizarea, întreținerea și potențiala contaminare a acestuia. Prin urmare, ar trebui să vă
inspecțiți în mod regulat hainele sau să le verificați în mod regulat pentru aceste caracteristici. În niciun
caz nu trebuie scoasă sau îndepărtată îmbrăcăminte de protecție în medii explozive sau inflamabile
sau atunci când lucrați cu materiale inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție care
disipează electricitatea electrostatică este destinată utilizării în zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (vezi zonele 1,
20, 21 și 22). EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2), cu o energie inițială minimă a unui amestec exploziv de
aer de cel puțin 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție care evaporă sarcinile electrostatice nu trebuie
utilizată în zone bogate în oxigen sau în zona 0 (vezi pct. 0). EN 60079-10-1) fără permisiunea prealabilă
a inginerului de siguranță responsabil. Performanța îmbrăcămintei de protecție care disipează
electricitatea electrostatică poate fi afectată de abraziune, spălare și potențială contaminare.

EN ISO 11611 și EN ISO 11612:2015: Îmbrăcăminte este concepută pentru a proteja purtătorul de
flăcări, stropi de metal topit, căldură radiantă și contact electric accidental momentan. Dacă se varsă
metal topit, părași locul de muncă și scoateți-vă cu grijă hainele, având grijă să nu permiteți metalului
topit să intre în contact cu pielea. În funcție de deteriorare, îmbrăcăminte trebuie curățată sau
reutilizată. Vă rugăm să rețineți că îmbrăcăminte intră în contact cu metalul topit, deci nu poate
proteja împotriva tuturor arsurilor dacă este purtată direct pe piele. Pentru sudarea de sus, este
necesar un cadru suplimentar aapsaua. Îmbrăcăminte de protecție este concepută pentru a proteja
împotriva contactului accidental momentan cu părțile sub tensiune ale circuitului de sudare cu arc și, în
caz de risc de electrocutare, sunt necesare straturi suplimentare de izolație electrică. Îmbrăcăminte
este concepută pentru a proteja împotriva contactului accidental pe termen scurt cu firele electrice sub
tensiune la o tensiune continuă de aproximativ 100 V. Utilizare necorespunzătoare: Nivelul de protecție
împotriva incendiilor este redus dacă îmbrăcăminte de protecție a sudorilor este contaminată cu
substanțe inflamabile. Conținutul crescut de oxigen din aer slăbește semnificativ protecția împotriva
incendiilor a îmbrăcămintei de protecție a sudorilor. La sudarea în spații înguste, trebuie acordată o

atenție deosebită, de exemplu, dacă este posibilă îmbogățirea atmosferei cu oxigen. Izolația electrică a
îmbrăcămintei este slabă atunci când îmbrăcăminte este udă, murdară sau umedă de transpirație. O
jachetă de protecție și pantalonii de protecție trebuie purtate împreună. Proprietățile ignifuge ale
îmbrăcămintei sunt reduse dacă îm



Artigo 23474 / 23475



Ficha de Informação sobre Equipamentos de Proteção Individual
Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de junho de 2016

Março de 2016, anexo II, ponto 1.4. (Link no Jornal Oficial da União Europeia)

AVISO: Leia atentamente as seguintes informações antes de utilizar EPI. É da sua responsabilidade incluir esta brochura com TODOS os equipamentos de proteção individual ao oferecê-los ou entregá-los ao destinatário. Para este efeito, esta folha pode ser reproduzida sem restrições.

Esta peça de vestuário cumpre as normas europeias:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 e EN 61482:2018, publicadas pelo CEN do Comitê Europeu de Normalização, harmonizadas por publicação no Jornal Oficial da União Europeia, publicada pela DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Nome e endereço do organismo notificado que efetuou a avaliação da conformidade, foi responsável pela garantia de qualidade e emitiu o certificado de exame UE de tipo:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
IN código: 0598

A declaração UE de conformidade pode ser consultada em:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composição do material (tecido):

Camada exterior: 98% poliéster, 2% carbono

Camada média: 100% poliéster,

Camada interna: 55% modacrílico, 45% algodão

Símbolos do regime internacional:



Usando os ícones e teclas:



EN ISO 11611:2015: Vestuário de proteção para soldadores com um nível de desempenho da classe N, o que significa que o protege durante trabalhos de soldadura (ou em risco de trabalhos semelhantes).

EN ISO 11611:2015
Classe 1: Adequado para soldadura manual com pulverizações convencionais – ver exemplos na tabela abaixo

Etap 2: Adequado para soldagem manual com uma taxa de respingos mais alta – veja a tabela abaixo para exemplos

A1: Materiais exteriores ensaiados para a propagação da chama de acordo com o procedimento A EN15025 ignição superficial.

A2: Ignição do bordo do material exterior ensaiado para a propagação da chama de acordo com o método EN15025 B.

Finalidade: Use a seguinte tabela de referência para determinar a classe de proteção apropriada:

Tipo de roupa de soldador	Crítérios de seleção relativos ao processo:	Crítérios de seleção relativos às condições ambientais:
Classe 1	Técnicas de soldagem manual com leve formação de respingos e gotas, ex.: - soldagem a gás; - soldagem TIG; soldagem MIG (com baixa corrente); - soldagem micro plasma; - brasagem; - soldagem a ponto; - soldagem MMA (com eletrodo revestido de rutílio).	Operação em máquinas, por exemplo: - máquinas de corte a oxigênio; - máquinas de corte a plasma; - máquinas de solda por resistência; - máquinas para projeção térmica - solda de bancada.
Classe 2	Técnicas de soldagem manual com forte formação de respingos e gotas, por exemplo: - soldagem MMA (com eletrodo básico ou revestido de celulose); - soldagem MAG (com CO2 ou gases mistos); - soldagem MIG (com alta corrente); - soldagem a arco com núcleo de fluxo autoprotetido; - corte a plasma; - goivagem; - corte com oxigênio; - aspersão térmica	Operação de máquinas, por exemplo: - em espaços confinados; - em soldagem/corte aéreo ou em posições comparáveis com restrições



EN ISO 11612:2015: O vestuário está em conformidade com a EN ISO 11612. De acordo com esta norma, o usuário está protegido contra contato de chama de curto prazo e salpicos de metal fundido, proteção limitada contra convecção, adição e calor de contato.

A1: Materiais exteriores ensaiados para a propagação da chama de acordo com o procedimento EN15025 A (ignição superficial).

A2: Materiais exteriores ensaiados para a propagação da chama de acordo com a EN15025 B (ignição das bordas).

Bn: transferência de calor por convecção: três níveis, 1 é o menor, Cn: radiação de transferência de calor: quatro níveis, 1 é o menor, Dn: pulverização de alumínio fundido: três níveis, 1 é o menor, um: pulverização de ferro fundido: três níveis, 1 é o menor, Fn: calor de contato: três níveis, 1 é o menor. Nota: Quando n é igual a 0, a peça de vestuário não protege esta propriedade.



EN ISO 20471:2013
+A1:2016



EN 343: 2019

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: X = superfície visível mínima do material: material de base e material refletor (a classe mais elevada é a classe 3). Pode encontrar a classe de proteção correta no rótulo do produto.

EN 343:2019: Efeitos da precipitação (por exemplo, chuva, flocos de neve), neveiro e humidade do solo

Y = classe de resistência à água, classe de resistência à água (classe 1-4, classe mais alta 4)

Y = classe de resistência ao vapor de água, classe de resistência ao vapor de água (Classe 1-4, Classe Superior 4)

R = vestuário testado contra tempestades, opcional. Se estiver desmarcado: X



EN 61482-2:2020
APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005
+A1:2009 Type 6

EN 61482-2:2020: Vestuário de proteção do arco | Esta norma destina-se a vestuário de proteção utilizado em trabalhos elétricos em que exista um risco de descarga de arco em baixa/média tensão.

EN 1149-5:2018: Esta peça de vestuário destina-se a proteger contra descargas estáticas. Este protetor de vestuário não protege contra o cansaço da cabeça e não fornece ao utilizador um ambiente enriquecido com oxigênio.

EN 13034:2005 + A1:2009: Este produto oferece proteção limitada contra aerossóis líquidos, névoa e respingos leves de água.

Parental:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Não existe qualquer efeito de aviso protetor quando a peça de vestuário é aberta. O uso de roupas diferentes ou certos equipamentos ou acessórios pode prejudicar a visão. Certifique-se de que nenhum deles está cobrindo áreas refletivas ou fluorescentes. Se o vestuário visível for mudado sem autorização (por exemplo, encurtamento de mangas ou calças), o vestuário deixa de cumprir os requisitos da norma EN ISO 20471:2013+A1:2016 e deve ser substituído por novo vestuário visível. Inspeção suas roupas antes de cada uso para se certificar de que estão em boas condições, sujas e perfeitas.

EN 343:2019: Se não for especificado um número máximo de ciclos de limpeza, o material foi testado após 5 lavagens. Caso contrário, verifique o número máximo de ciclos de limpeza indicado na etiqueta de cuidados. Tenha em mente que o número máximo de ciclos de limpeza não é o único fator relacionado à durabilidade das roupas. A vida útil também depende do uso, manutenção, armazenamento, etc. Se tiver dúvidas ou preocupações, contacte a pessoa responsável pela segurança, o fornecedor ou o fabricante. O casaco está em conformidade com a norma EN 343 apenas se as mangas estiverem presas. A água ainda pode penetrar na jaqueta através dos zíperes. Depois de retirar as mangas, o casaco já não protege contra a chuva.

EN 1149-5:2018: Este equipamento de proteção individual deve ser utilizado como acessório para todos os equipamentos (casaco + calças para dissipar a carga eletrostática acumulada (por exemplo, de acordo com a EN1149-5). O aterramento é necessário para calçado adequado ou outro equipamento (ao usar os sapatos certos, a resistência entre o homem e o solo deve ser inferior a 10 Ω). Esta peça de vestuário não é adequada para uso em áreas com alta concentração de desconforto (especialmente em espaços fechados) – nesses casos, entre em contato com um oficial de segurança pessoal. Na estrutura da peça, calculou-se que cobriria todas as partes metálicas para não criar faíscas. Portanto, você deve certificar-se de que nenhuma parte metálica é visível ao usar o cinto (por exemplo, ao usar um cinto, certifique-se de que ele não tem uma fivela de metal). Além disso, certifique-se de que as roupas sempre cobrem todas as roupas na parte inferior (por exemplo, quando você se curva). As propriedades de condutividade eletrostática do vestuário podem ser afetadas pelo seu uso, manutenção e potencial contaminação. Portanto, você deve verificar regularmente suas roupas ou verificá-las regularmente para essas propriedades. O vestuário de proteção não deve, em caso algum, ser retirado ou removido em ambientes explosivos ou inflamáveis ou quando se trabalhe com materiais inflamáveis ou explosivos. O vestuário de proteção que dissipa eletricidade eletrostática destina-se a ser utilizado nas zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (ver zonas 1, 20, 21 e 22). EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2) com uma energia inicial mínima da mistura explosiva de ar de, pelo menos, 0,016 mJ. O vestuário de proteção que vaporiza cargas eletrostáticas não deve ser utilizado em áreas ricas em oxigênio ou na zona 0 (ver secção 0). EN 60079-10-1) sem o consentimento prévio do engenheiro de segurança responsável. O desempenho do vestuário de proteção que dissipa eletricidade eletrostática pode ser afetado pela abrasão, lavagem e potencial contaminação.

EN ISO 11611 e EN ISO 11612:2015: O vestuário foi concebido para proteger o utilizador de chamas, salpicos de metal fundido, calor radiante e contacto elétrico acidental instantâneo. Se o metal derretido for derramado, saia do local de trabalho e tire cuidadosamente a roupa, tomando cuidado para não permitir que o metal derretido entre em contato com sua pele. Dependendo dos danos, a peça deve ser limpa ou reutilizada. Por favor, note que a peça entra em contacto com metal fundido, por isso, quando usada diretamente na pele, não pode proteger contra todas as queimaduras. É necessária uma estrutura adicional para a soldadura a partir de cima. O vestuário de proteção foi concebido para proteger contra o contacto acidental momentâneo com partes sob tensão do circuito de soldadura por arco, sendo necessárias camadas adicionais de isolamento elétrico em caso de risco de choque elétrico. A peça de vestuário destina-se a proteger contra o contacto acidental de curta duração com fios elétricos vivos a uma tensão CC de aproximadamente 100 V. Utilização indevida: O nível de proteção contra incêndios será reduzido se o vestuário de proteção do soldador estiver contaminado com substâncias inflamáveis. O aumento do teor de oxigênio no ar enfraquece significativamente a proteção contra incêndios do vestuário de proteção dos soldadores. Ao soldar em espaços confinados, deve ser

dada especial atenção, por exemplo, à possibilidade de enriquecer a atmosfera com oxigênio. O isolamento elétrico de uma peça de vestuário é enfraquecido quando a peça está molhada, suja ou húmida de suor. Um casaco protetor e calças de proteção devem ser usados juntos. As propriedades retardadoras de chama do vestuário são reduzidas se o vestuário estiver contaminado com substâncias inflamáveis (por exemplo, óleo, sujidade). A humidade sob a forma de humidade e suor reduz o efeito isolante elétrico da soldadura do vestuário. Um aumento na quantidade de oxigênio no ar enfraquece a proteção contra incêndios da camada de soldadura. Preste especial atenção à soldadura em espaços confinados onde a atmosfera pode ser enriquecida com oxigênio.

EN 61482-2:2020: O vestuário de proteção e outro equipamento de proteção adequado (capacete com viseira, luvas de proteção) devem ser usados num espaço fechado para proteger todo o corpo (bastão). Não use roupas como camisas, roupas íntimas ou roupas íntimas que derretem sob a influência de faíscas e sejam feitas, por exemplo, de poliámid, poliéster ou fibra acrílica. O vestuário não se destina a ser utilizado como vestuário de proteção que isola a eletricidade e não protege contra choques elétricos. Instruções de limpeza e reparação (por exemplo, aviso: o utilizador não deve reparar fissuras; uma peça inflamável (aço resistente ao calor) ou ativada pelo calor que possa derreter é muito perigosa quando exposta às chamas).

EN 13034:2005 +A1:2009: Se o pulverizador químico entrar acidentalmente em contacto com o vestuário de proteção, evite o contacto com a pele do produto químico ao retirar o vestuário. Certifique-se de que a peça manchada é entregue separadamente à pessoa responsável pelos cuidados para que outras roupas não entrem em contacto com o produto químico. A pessoa responsável pelos cuidados deve tomar as medidas necessárias para limpar corretamente a peça de vestuário ou, se necessário, substituí-la. O material cumpre os requisitos da EN 13034:2005 e alcança os seguintes resultados: resistência à abrasão classe 6, resistência ao rasgo classe 3, resistência à tração classe 5, resistência à perfuração classe 2 (classe 1-6, mais alta 6). A rejeição de H2SO4 (30%) corresponde à classe 3, NaOH (10%) corresponde à classe 3, O-xileno corresponde à classe 2 e 1-bitanol classe 2. A resistência à penetração de H2SO4 (30%) corresponde à classe 3, NaOH (10%) à classe 3, O-xileno à classe 3 e 1-bitanol à classe 3. (graus 1-3, mais alto 3) As propriedades do material foram testadas após 5 lavagens.



Articolo 23474 / 23475



Scheda informativa sui dispositivi di protezione individuale

Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 giugno 2016, marzo 2016, allegato II, punto 1.4. (Link nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea)

ATTENZIONE: Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di utilizzare i DPI. È responsabilità dell'utente includere questo opuscolo con TUTTI i dispositivi di protezione individuale quando lo offre o lo consegna al destinatario. A tale scopo, questo foglio può essere riprodotto senza restrizioni.

Questo capo soddisfa gli standard europei:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 e EN 61482:2018, pubblicato dal CEN del Comitato europeo di normazione, armonizzato mediante pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, pubblicato da DIN Media GmbH, 10787 Berlino, www.dinmedia.de

Nome e indirizzo dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità, è stato responsabile della garanzia di qualità e ha rilasciato l'attestato di esame UE del tipo:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Codice IN: 0598

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Composizione del materiale (tessuto):

Strato esterno: 98% poliestere, 2% carbonio

Strato intermedio: 100% poliestere,

Strato interno: 55% modacrilico, 45% cotone

Simboli del regime internazionale:



Utilizzando le icone e i tasti:

EN ISO 11611:2015: Indumenti protettivi per saldatori con un livello di prestazione di classe N, il che significa che ti proteggono durante i lavori di saldatura (o a rischio di lavori simili).

EN ISO 11611:2015

Classe 1: Adatto per la saldatura manuale con spray convenzionali - vedere la tabella seguente per esempi

Fase 2: Adatto per la saldatura manuale con una maggiore velocità di spruzzi - vedere la tabella seguente per esempi

A1: Materiali esterni testati per la propagazione della fiamma secondo la procedura A EN15025 l'accensione superficiale.

A2: Accensione del bordo del materiale esterno testata per la propagazione della fiamma secondo il Metodo EN15025 B.

Scopo: Utilizzare la seguente tabella di riferimento per determinare la classe di protezione appropriata:

Tabella di riferimento per la scelta della classe di protezione	Criteri di selezione relativi al processo	Criteri di selezione relativi al prodotto
Classe 1	Tecnica di saldatura manuale con l'aggiunta di calore da parte di gas, ad esempio: - saldatura a gas, - saldatura MIG, - saldatura MAG a bassa corrente, - saldatura al plasma, - saldatura a punti, - saldatura elettroscintille ad arco in vuoto.	Intensità di macchina, ad esempio: - macchina per il taglio all'ossigeno, - macchina per il taglio al plasma, - macchina per la saldatura a resistenza, - macchina per la saldatura a arco.
Classe 2	Tecnica di saldatura manuale con l'aggiunta di calore da parte di gas, ad esempio: - saldatura MIG a bassa corrente, - saldatura MIG a media corrente, - saldatura MIG a alta corrente, - saldatura MAG a bassa corrente, - saldatura MAG a media corrente, - saldatura MAG a alta corrente, - saldatura al plasma, - saldatura a punti, - saldatura elettroscintille ad arco in vuoto.	Intensità di macchina, ad esempio: - macchina per il taglio all'ossigeno, - macchina per il taglio al plasma, - macchina per la saldatura a resistenza, - macchina per la saldatura a arco.



EN ISO 11612:2015 da contatto.

A1: Materiali esterni testati per la propagazione della fiamma secondo la procedura EN15025 A (accensione superficiale).

A2: Materiali esterni testati per la propagazione della fiamma secondo il EN15025 B (accensione del bordo).

Bn: trasferimento di calore per convezione: tre livelli, 1 è il più piccolo, Cn: radiazione di trasferimento di calore: quattro livelli, 1 è il più piccolo, Dn: spruzzatura di alluminio fuso: tre livelli, 1 è il più piccolo, Uno: spruzzatura di ferro fuso: tre livelli, 1 è il più piccolo, Fn: calore di contatto: tre livelli, 1 è il più piccolo.

Nota: Quando n è uguale a 0, l'indumento non protegge questa proprietà.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016



EN 343: 2019

EN 343:2019: Effetti delle precipitazioni (ad es. pioggia, fiocchi di neve), della nebbia e dell'umidità del suolo
Y = classe di resistenza all'acqua, classe di resistenza all'acqua (classe 1-4, classe massima 4)
Y = classe di resistenza al vapore acqueo, classe di resistenza al vapore acqueo (Classe 1-4, Classe superiore 4)

R = abbigliamento resistente alle intemperie, facoltativo. Se deselezionato: X



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type 6

Parentale:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Non vi è alcun effetto di avvertimento protettivo quando l'indumento viene aperto. L'uso di indumenti diversi o di determinate attrezzature o accessori può compromettere la vista. Assicurarsi che nessuno di essi copra aree riflettenti o fluorescenti. In caso di cambio senza autorizzazione degli indumenti visibili (ad es. accorciamento delle maniche o dei pantaloni), l'indumento non è più conforme ai requisiti della norma EN ISO 20471:2013+A1:2016 e deve essere sostituito con nuovi indumenti visibili. Ispeziona i tuoi vestiti prima di ogni utilizzo per assicurarti che siano in buone, sporchi e perfette condizioni.

EN 343:2019: Se non viene specificato un numero massimo di cicli di pulizia, il materiale è stato testato dopo 5 lavaggi. In caso contrario, controllare il numero massimo di cicli di pulizia indicato sull'etichetta. Tieni presente che il numero massimo di cicli di pulizia non è l'unico fattore legato alla durata dei vestiti. La durata dipende anche dall'uso, dalla manutenzione, dallo stoccaggio, ecc. In caso di domande o dubbi, contattare la persona responsabile della sicurezza, il fornitore o il produttore. La giacca è conforme alla norma EN 343 solo se le maniche sono attaccate. L'acqua può ancora penetrare nella giacca attraverso le cerniere. Dopo aver rimosso le maniche, la giacca non protegge più dalla pioggia. EN 1149-5:2018: Questo dispositivo di protezione individuale deve essere utilizzato come accessorio per tutte le apparecchiature (giacca + pantaloni) per dissipare la carica elettrostatica accumulata (ad es. secondo EN1149-5). La messa a terra è necessaria per calzature adeguate o altre attrezzature (quando si indossano le scarpe giuste, la resistenza tra l'uomo e il suolo deve essere inferiore a 10 Ω). Questo indumento non è adatto per l'uso in aree con un'alta concentrazione di disagio (soprattutto in spazi chiusi) – in questi casi, contattare un responsabile della sicurezza del personale. Nella struttura del capo si calcolava che coprisse tutte le parti metalliche in modo da non creare scintille. Pertanto, è necessario assicurarsi che non siano visibili parti metalliche quando si utilizza la cintura (ad esempio, quando si utilizza una cintura, assicurarsi che non abbia una fibbia metallica). Inoltre, assicurarsi che i vestiti coprano sempre tutti i vestiti in basso (ad esempio, quando ti pieghi). Le proprietà di conducibilità elettrostatica degli indumenti possono essere influenzate dal loro uso, manutenzione e potenziale contaminazione. Pertanto, dovresti controllare regolarmente i tuoi vestiti o controllarli regolarmente per queste proprietà. In nessun caso gli indumenti protettivi devono essere rimossi o rimossi in ambienti esplosivi o infiammabili o quando si lavora con materiali infiammabili o esplosivi. Gli indumenti protettivi che dissipano l'elettricità elettrostatica sono destinati all'uso nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedi zone 1, 20, 21 e 22). EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2) con un'energia iniziale. La struttura della miscela esplosiva dell'aria di almeno 0,016 mJ. Gli indumenti protettivi che vaporizzano le cariche elettrostatiche non devono essere utilizzati in aree ricche di ossigeno o nella zona 0 (vedere sezione 0). EN 60079-10-1) senza il previo consenso del tecnico della sicurezza responsabile. Le prestazioni degli indumenti protettivi che dissipano l'elettricità elettrostatica possono essere influenzate da abrasione, lavaggio e potenziale contaminazione.

EN ISO 11611 e EN ISO 11612:2015: gli indumenti sono progettati per proteggere chi li indossa da fiamme, schizzi di metallo fuso, calore radiante e contatto elettrico accidentale istantaneo. In caso di fuoriuscita di metallo fuso, lasciare il luogo di lavoro e togliersi i vestiti con cura, facendo attenzione a non permettere che il metallo fuso entri in contatto con la pelle. A seconda del danno, l'indumento deve essere pulito o riutilizzato. Si prega di notare che l'indumento entra in contatto con il metallo fuso, quindi se indossato direttamente sulla pelle, non può proteggere da tutte le ustioni. Per la saldatura dall'alto è necessario un telaio aggiuntivo. L'abbigliamento protettivo è progettato per proteggere dal contatto accidentale momentaneo con parti sotto tensione del circuito di saldatura ad arco e sono necessari ulteriori strati di isolamento elettrico in caso di rischio di scossa elettrica. L'indumento ha lo

scopo di proteggere dal contatto accidentale a breve termine con cavi elettrici sotto tensione a una tensione CC di circa 100 V. Uso improprio: Il livello di protezione antincendio sarà ridotto se gli indumenti protettivi del saldatore sono contaminati da sostanze infiammabili. L'aumento del contenuto di ossigeno nell'aria indebolisce significativamente la protezione antincendio degli indumenti protettivi dei saldatori. Quando si salda in spazi ristretti, è necessario prestare particolare attenzione, ad esempio, alla possibilità di arricchire l'atmosfera con ossigeno. L'isolamento elettrico di un indumento si indebolisce quando l'indumento è bagnato, sporco o umido di sudore. Una giacca protettiva e pantaloni protettivi devono essere indossati insieme. Le proprietà ignifughe degli indumenti sono ridotte se l'indumento è contaminato da sostanze infiammabili (ad es. olio, sporco). L'umidità sotto forma di umidità e sudore riduce l'effetto isolante elettrico degli indumenti di saldatura. Un aumento della quantità di ossigeno nell'aria indebolisce la protezione antincendio dello strato di saldatura. Prestare particolare attenzione alla saldatura in spazi ristretti dove l'atmosfera può essere arricchita di ossigeno. EN 61482-2:2020: Gli indumenti protettivi e altri dispositivi di protezione adeguati (casco con visiera, guanti protettivi) devono essere indossati in uno spazio chiuso per proteggere tutto il corpo (batus). Non indossare abiti come camicie, biancheria intima o biancheria intima che si sciolgono sotto l'influenza di scintille e sono realizzati, ad esempio, in poliammide, poliestere o fibra acrilica. Gli indumenti non sono destinati ad essere utilizzati come indumenti protettivi che isolano l'elettricità e non proteggono dalle scosse elettriche. Istruzioni per la pulizia e la riparazione (ad es. avvertenza: l'utente non deve riparare crepe; una parte infiammabile (acciaio resistente al calore) o attivata dal calore che può fondersi è molto pericolosa se esposta alle fiamme). EN 13034:2005 +A1:2009: Se lo spray chimico entra accidentalmente in contatto con indumenti protettivi, evitare il contatto con la pelle della sostanza chimica quando si tolgono gli indumenti. Assicurarsi che l'indumento macchiato venga consegnato separatamente alla persona responsabile della cura in modo che altri indumenti non entrino in contatto con la sostanza chimica. La persona responsabile della cura deve adottare le misure necessarie per pulire correttamente il capo o sostituirlo se necessario. Il materiale soddisfa i requisiti della norma EN 13034:2005 e raggiunge i seguenti risultati: classe di resistenza all'abrasione 6, classe di resistenza allo strappo 3, classe di resistenza alla trazione 5, classe di resistenza alla perforazione 2 (classe 1-6, massima 6). Il rigetto di H2SO4 (30%) corrisponde alla classe 3, NaOH (10%) corrisponde alla classe 3, O-xilene corrisponde alla classe 2 e 1-bitanolo classe 2. La resistenza alla penetrazione di H2SO4 (30%) corrisponde alla classe 3, NaOH (10%) alla classe 3, O-xilene alla classe 3 e 1-bitanolo alla classe 3. (gradi 1-3, massimo 3) Le proprietà del materiale sono state testate dopo 5 lavaggi.

Utilizzo dei prodotti Generali:

Il contatto della pelle tra l'indumento e chi lo indossa è essenziale per garantire la conducibilità. Pulire i vestiti regolarmente e regolarmente secondo i simboli di lavaggio. Si prega di notare che il lavaggio a una temperatura più bassa prolungherà la vita del capo. Non utilizzare ammorbidente. Dopo la pulizia, i vestiti devono essere ispezionati visivamente per verificare la presenza di segni di danneggiamento. A seconda del danno, l'indumento deve essere pulito o riciclato. Il tecnico della sicurezza responsabile dovrebbe stabilire un piano di manutenzione per verificare le condizioni dell'indumento. Se l'utente manifesta sintomi simili a ustioni, i raggi UVB penetrano e gli indumenti devono essere sostituiti. In questi casi, si consiglia di utilizzare uno strato aggiuntivo di indumenti protettivi. Assicurarsi di indossare i vestiti il più chiusi possibile. La contaminazione con i materiali può ridurre o eliminare le proprietà ignifughe del tessuto e causare l'accensione. La durata di un capo è influenzata anche dal tipo e dalla quantità di detersivo utilizzato.

Dichiarazione:

Helmut Feldtmann GmbH non è responsabile per danni causati da un uso improprio o improprio di questo indumento o dalla mancata osservanza delle istruzioni per la cura e l'uso adeguati.

Istruzioni per la conservazione e lo smaltimento:

Conservare sempre il prodotto in un luogo pulito e asciutto, preferibilmente privo di polvere e luce solare diretta. Le alte temperature, la luce e la polvere danneggiano i materiali e riducono le loro proprietà protettive. Lo smaltimento del prodotto è soggetto alle normative locali.

Significato dell'etichettatura:





Cikkszám 23474 / 23475



Egyéni védésszerekről szóló adatlap
Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete (2016. június 9.)
2016. március, II. melléklet, 1.4. pont. (Link az Európai Unió Hivatalos Lapjában)
FIGYELEM: Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi információkat az egyéni védésszerek használatát előtti. A felhasználó felelőssége, hogy ezt a füzetet MINDEN egyéni védésszettel együtt mellékelje, amikor felajánlja vagy átadja a címetzett. Ebből a célból ez a lap korlátozás nélkül reprodukálható.
Ez a ruhadarab megfelel az európai szabványoknak:
EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO 11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 és EN 61482:2018, az Európai Szabványügyi Bizottság CEN által közzétett, az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététellel harmonizálva, kiadó: DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de
A megfelelőségértékelést végző, a minőségbiztosítást felelős és az EU-típusvizsgálati tanúsítványt kiállító bejelentett szervezet neve és címe:
SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
Kódban: 0598
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen
Anyagösszetétel (szövet):
Külső réteg: 98% poliszter, 2% karbon
Középső réteg: 100% poliszter,
Belső réteg: 55% modakril, 45% pamut
A nemzetközi rendszer szimbólumai:



Az ikonok és gombok használata:

EN ISO 11611:2015: Védőruházat hegesztők számára N osztályú teljesítményszinttel, ami azt jelenti, hogy megvédi Önt hegesztési munkák során (vagy hasonló munkák kockázata esetén).

EN ISO 11611:2015
1. osztály: Alkalmas kézi hegesztésre hagyományos spray-ekkel - példákért lásd az alábbi táblázatban
2. lépés: Alkalmas kézi hegesztésre nagyobb fröccsenési sebességgel – példákért lásd az alábbi táblázatban
A1: A külső anyagok lángterjedése szempontjából tesztelve az A eljárással EN15025 felületi gyújtás.
A2: Az anyag külső élének lángterjedése szempontjából a EN15025 B módszer szerint vizsgálva.
Cél: Az alábbi referenciátáblázat segítségével határozza meg a megfelelő védelmi osztályt:

A hegesztőruházat típusa a folyamat kiválasztási kritériumai: A környezeti feltételekkel kapcsolatos kiválasztási kritériumok:	
1. osztály	Kézi hegesztés: TIG-hegesztés, MIG-hegesztés, MMA-hegesztés, plazmavágó gépek, ellenállás-hegesztő gépek, termikus szörőgépek, asztali hegesztés.
2. osztály	Kézi hegesztés: erős fröccsenéssel és cseppképződéssel, például: MMA bevonat (lúgos elektródával vagy cellulóz bevonattal); MAG hegesztés (CO2 vagy kevert gáz); MIG hegesztés (nagy áram); ivhegesztés fluxusárnyékolással; plazmavágás; barázdálás; oxigénvágás- termikus permetezés Gépek üzemeltetése, pl. szűk térben, mennyezeti hegesztésben/vágásban vagy hasonló zárt helyzetben.

A hegesztőruházat típusa a folyamat kiválasztási kritériumai: A környezeti feltételekkel kapcsolatos kiválasztási kritériumok:

1. osztály kézi hegesztési technikák könnyű fröccsenéssel és cseppképződéssel, pl.: - gázhegesztés; TIG-hegesztés; MIG-hegesztés (alacsony áram); mikroplazmahegesztés; forrasztás; ponthegesztés; MMA (rutil elektróda) hegesztés. Gépekben történő üzemeltetés, például: - oxigénvágó gépek; plazmavágó gépek; ellenállás-hegesztő gépek; termikus szörőgépek- asztali hegesztés.

2. Osztály kézi hegesztési technikák erős fröccsenéssel és cseppképződéssel, például: - MMA bevonat (lúgos elektródával vagy cellulóz bevonattal); - MAG hegesztés (CO2 vagy kevert gáz); - MIG hegesztés (nagy áram); - ivhegesztés fluxusárnyékolással; plazmavágás; barázdálás; oxigénvágás- termikus permetezés Gépek üzemeltetése, pl. szűk térben, mennyezeti hegesztésben/vágásban vagy hasonló zárt helyzetben.

EN ISO 11612:2015: A ruházat megfelel az EN ISO 11612 szabványnak. E szabvány szerint a felhasználó védve van a rövid távú lánggal való érintkezéstől és az olvadó fém fröccsenésétől, korlátozott védelmet nyújt a konvekciótól, az addíciótól és az érintkezési hőttől.

A1: A EN15025 eljárás szerint tesztelt külső anyagok lángterjedése szempontjából (felületi gyújtás).

A2: A külső anyagok lángterjedése szempontjából tesztelve a B EN15025 szerint (élgyújtás).

Bn: Konvekciós hőhatás: három szint, 1 a legkisebb, Cn: hőhatód sugárzás: négy szint, 1 a legkisebb, Dn: olvadó alumínium permetezés: három szint, 1 a legkisebb, Egy: olvadó vas permetezés: három szint,

1 a legkisebb, Fn: érintkezési hő: három szint, 1 a legkisebb.

Megjegyzés: Ha n egyenlő 0-val, a ruhadarab nem védi ezt a tulajdonságot.

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: X = az anyag legkisebb látható felülete: alapanyag és fényvisszaverő anyag (a legmagasabb osztály a 3. osztály). A megfelelő védelmi osztály a termék címkéjén található.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type 6

Szűlő:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: A ruhadarab kinyitásoknál nincs védő figyelmeztető hatás. Más ruházat vagy bizonyos felszerelések vagy kiegészítők használata ronthatja a látást. Ügyeljen arra, hogy egyik sem takarja el a fényvisszaverő vagy fluoreszkáló területeket. A látható ruházat engedély nélküli cseréje esetén (pl. ujjak vagy nadragok lerövidítése) a ruhadarab már nem felel meg az EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabvány követelményeinek, és új, látható ruházatra kell cserélni. Minden használat előtt ellenőrizze ruhát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy jó, piszkos és tökéletes állapotban vannak.

EN 343:2019: Ha nincs megadva a tisztítási ciklusok maximális száma, az anyagot 5 mosás után tesztelték. Ha nem, ellenőrizze a címkén feltüntetett tisztítási ciklusok maximális számát. Ne feledje, hogy a tisztítási ciklusok maximális száma nem az egyetlen tényező, amely a ruhák tartósságával kapcsolatos. Az élettartam a használatól, karbantartástól, tárolástól stb. is függ. Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, forduljon a biztonságért felelős személyhez, a szállítóhoz vagy a gyártóhoz. A kabát csak akkor felel meg az EN 343 szabványnak, ha az ujjak rögzítve vannak. A cipzárokon keresztül még mindig beszívárogthat a víz a kabátba. Az ujjak eltávolítása után a kabát már nem véd az esőtől.

EN 1149-5:2018: Ezt az egyéni védőfelszerelést minden felszerelés tartozékaként kell használni (kabát + nadrag a felgyülemlett elektrosztatikus töltés elvezetésére (pl. EN1149-5 szerint). A földelés szükséges a megfelelő lábbelikhez vagy egyéb felszerelésekhez (megfelelő cipő viselése esetén az ember és a talaj közötti ellenállásnak 10 Ω-nél kisebbnek kell lennie). Ez a ruhadarab nem alkalmas olyan helyeken való használatra, ahol magas a kellemetlen érzés (különösen zárt térben) – ezekben az esetekben forduljon a személyzet biztonsági tisztviselőjéhez.

A ruhadarab szerkezetében kiszámitották, hogy az összes fém alkatrészt lefedi, hogy ne keletkezzen szikra. Ezért meg kell győződnie arról, hogy az öv használatakor nem láthatók fém alkatrészek (például öv használatkor ügyeljen arra, hogy nincs-e rajta fémcsat). Ügyeljen arra is, hogy a ruhák mindig lefedik az összes ruhát alul (például amikor lehajol). A ruházat elektrosztatikus vezetőképességi tulajdonságait befolyásolhatja használatuk, karbantartásuk és esetleges szennyeződésük. Ezért rendszeresen ellenőrizze ruhait, vagy rendszeresen ellenőrizze ezeket a tulajdonságokat. A védőruházatot semmilyen körülmények között nem szabad levenni vagy levenni robbanásveszélyes vagy gyúlékony környezetben, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal végzett munka során. Az elektrosztatikus elektromosságot elvezető védőruházatot az 1., 2., 20., 21. és 22. zónában kell használni (lásd az 1., 20., 21. és 22. zónát). EN 60079-10-1 és EN 60079-10-2) szabvány szerint, a robbanásveszélyes levegőkeverék legalább 0,016 ml kezdeti energiájával. Az elektrosztatikus töltéseket elpárologtató védőruházatot nem szabad oxigénben gazdag területeken vagy a 0. zónában használni (lásd a 0. pontot). EN 60079-10-1) szabványban a felül biztonsági technikák előzetes hozzájárulása nélkül. Az elektrosztatikus elektromosságot elvezető védőruházat teljesítményét befolyásolhatja a kopás, a mosás és az esetleges szennyeződés.

EN ISO 11611 és EN ISO 11612:2015: A ruhadarabokat úgy tervezték, hogy megvédjék viselőjét a lángoktól, az olvadó fém fröccsenésétől, a sugárzó hőttől és az azonnali véletlen elektromos érintkezéstől. Ha olvadó fém ömlött ki, hagyja el a munkahelyet, és óvatosan vegye le a ruhát, ügyelve arra, hogy az olvadó fém ne érintkezzen a bőrével. A sérüléstől függően a ruhadarabot meg kell tisztítani vagy újra fel kell használni. Felhívjuk figyelmét, hogy a ruhadarab olvadó fémmel érintkezik, így ha közvetlenül a bőrön viseli, nem tud megvédeni minden égési sérüléstől. A felülről történő hegesztéshez további keretre van szükség. A védőruházatot úgy tervezték, hogy megvédje az ívhegesztő áramkör feszültség alatt álló részeivel való pillanatnyi véletlen érintkezéstől, áramütés veszélye esetén pedig további elektromos szigetelőrétegekre van szükség. A ruhadarab célja a feszültség alatt álló elektromos

kábelekkel való rövid távú véletlen érintkezés elleni védelem körülbelül 100 V egyenfeszültség mellett. Nem megfelelő használat: A tűzvédelem szintje csökken, ha a hegesztő védőruházata gyúlékony anyagokkal szennyezett. A levegő megnövekedett oxigéntartalma jelentősen gyengíti a hegesztő védőruházata tűzvédelmét. Zárt térben történő hegesztéskor különös figyelmet kell fordítani például a légkör oxigénnel történő dúsításának lehetőségére. A ruhadarab elektromos szigetelése gyengül, ha a ruhadarab nedves, piszkos vagy nedves az izzadságtól. A védőkabátot és a védőnadragot együtt kell viselni. A ruházat égésgátló tulajdonságai csökkennek, ha a ruhadarab gyúlékony anyagokkal (pl. olajjal, szennyeződéssel) szennyezett. A nedvesség és az izzadság formájában lévő nedvesség csökkenti a hegesztőruházat elektromos szigetelő hatását. A levegőben lévő oxigén mennyiségének növekedése gyengíti a hegesztési réteg tűzvédelmét. Különös figyelmet kell fordítani a zárt térben történő hegesztésre, ahol a légkör oxigénnel dúsulhat.

EN 61482-2:2020: Védőruházatot és egyéb megfelelő védőfelszerelést (sis



Članak 23474 / 23475



Informativni list o osobnoj zaštitnoj opremi

Uredba (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2016.

Ožujak 2016., Prilog II. točka 1.4. (poveznica u Službenom listu Europske unije)

UPOZORENJE: Prije upotrebe osobne zaštitne opreme pažljivo pročitajte sljedeće informacije. Korisnik je dužan priložiti ovu knjižicu sa SVIM OZO prilikom ponude ili predaje primatelju. U tu svrhu ovaj se list može reproducirati bez ograničenja.

Ovaj odjevni predmet u skladu je s europskim standardima:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018
EN 1612:2015, EN 1611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 i EN 61482:2018, objavio CEN Europskog odbora za normizaciju, usklađeno s objavom u Službenom listu Europske unije, izdavač DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Naziv i adresa prijavljenog tijela koje provodi ocjenjivanje sukladnosti, odgovorno za osiguranje kvalitete i izdaje potvrdu o EU ispitivanju tipa:

SGS Fimko Ltd, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
Šifra: 0598

EU izvaja o sukladnosti dostupna je na:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Tehnički sastav (tkanina):

Vanjski sloj: 98% poliester, 2% ugljik

Srednji sloj: 100% poliester,

Unutarnji sloj: 55% modakril, 45% pamuk

Simboli međunarodnog sustava:



Da biste koristili ikone i gumb:

EN ISO 11611:2015: Zaštitna odjeća za zavarivače s razinom performansi klase N, što znači da vas štiti tijekom zavarivanja (ili u slučaju opasnosti od sličnog rada).

EN ISO 11611:2015

Klasa 1: Prikladno za ručno zavarivanje konvencionalnim sprejevima - pogledajte tablicu u nastavku za primjere

Korak 2: Prikladno za ručno zavarivanje s većim brzinama ubrizgavanja - pogledajte tablicu u nastavku za primjere

A1: Ispitano na širenje plamena vanjskih materijala prema postupku A EN15025 površinsko paljenje.

A2: Sa staljašita širenja plamena vanjskog ruba materijala, ispitano prema metodi EN15025 B.

Svrha: Upotrijebite sljedeću referentnu tablicu za određivanje odgovarajuće klase zaštite:

Prva odjeća za zavarivanje	Kriteriji odabira vanjski postupak:	Kriteriji odabira vanjski postupak:
Razred 1	Ručna tehnika zavarivanja koja proizvode vrlo malo dima: - kapljicama, npr.: - plinsko zavarivanje, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje (slaba struja), - lemljenje; točkasto zavarivanje; - MMA (rutina elektroda) zavarivanje. Rad na strojevima, kao što su: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi za otporno zavarivanje; - strojevi za termičko prskanje-stolno zavarivanje.	Ručna tehnika zavarivanja koja proizvode malo dima: - kapljicama, npr.: - plinsko zavarivanje, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje (slaba struja), - lemljenje; točkasto zavarivanje; - MMA (rutina elektroda) zavarivanje. Rad na strojevima, kao što su: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi za otporno zavarivanje; - strojevi za termičko prskanje-stolno zavarivanje.
Razred 2	Ručna tehnika zavarivanja koja se koriste u zatvorenom prostoru: - kapljicama, npr.: - plinsko zavarivanje, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje (slaba struja), - lemljenje; točkasto zavarivanje; - MMA (rutina elektroda) zavarivanje. Rad na strojevima, kao što su: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi za otporno zavarivanje; - strojevi za termičko prskanje-stolno zavarivanje.	Ručna tehnika zavarivanja koja se koriste u zatvorenom prostoru: - kapljicama, npr.: - plinsko zavarivanje, - TIG zavarivanje, - MIG zavarivanje (slaba struja), - lemljenje; točkasto zavarivanje; - MMA (rutina elektroda) zavarivanje. Rad na strojevima, kao što su: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi za otporno zavarivanje; - strojevi za termičko prskanje-stolno zavarivanje.

Vrsta odjeće za zavarivanje Kriteriji odabira za postupak: Kriteriji odabira koji se odnose na uvjete okoliša:

Klasa 1 Ručne tehnike zavarivanja s laganim prskanjem i kapljicama, npr.: - plinsko zavarivanje; - TIG zavarivanje; - MIG zavarivanje (slaba struja); - mikroplazmsko zavarivanje; - lemljenje; točkasto zavarivanje; - MMA (rutina elektroda) zavarivanje. Rad na strojevima, kao što su: - strojevi za rezanje kisikom; - strojevi za rezanje plazmom; - strojevi za otporno zavarivanje; - strojevi za termičko prskanje-stolno zavarivanje.

Klasa 2 Ručne tehnike zavarivanja s jakim prskanjem i kapljičnim ispuštanjem, kao što su: - MMA premaz (s alkalnom elektrodom ili celuloznom premazom); - MAG zavarivanje (CO2 ili miješani plin); - MIG zavarivanje (velika struja); - elektrolučno zavarivanje sa zaštitom od fluksa; - rezanje plazmom; - žiljebe; - rezanje kisikom- termičko prskanje Rad strojeva, npr. u skućenim prostorima, zavarivanje/rezanje stropa ili slične zatvorene položaje

EN ISO 11612:2015: Odjeća je u skladu s EN ISO 11612. Prema ovom standardu, korisnik je zaštićen od kratkotrajnog kontakta s plamenom i prskanjem rastaljenog metala, s ograničenom zaštitom od konvekcije, dodavanja i kontaktne topline.

EN ISO 11612:2015

A1: Vanjski materijali ispitani u skladu s postupkom EN15025 za širenje plamena (površinsko paljenje).

A2: Ispitano na širenje plamena vanjskih materijala u skladu s EN15025 B (rubno paljenje).

Bn: Konveksijski prijenos topline: tri razine, 1 je najmanji, Cn: zračenje prijenosa topline: četiri razine, 1 je najmanji, Dn: rastaljeni aluminijski sprej: tri razine, 1 je najmanji, Jedan: sprej rastaljenog željeza: tri razine, 1 je najmanji, Fn: kontaktna toplina: tri razine, 1 je najmanji.

Napomena: Ako je n jednako 0, odjevni predmet ne štiti ovo svojstvo.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020 APC1



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005 +A1:2009 Type B Roditeljski

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Nema zaštitnog učinka upozorenja prilikom otvaranja odjeće. Korištenje druge odjeće ili određene opreme ili dodatka može oštetiti vid. Pazite da nijedan od njih ne zaklanja reflektirajuća ili fluorescentna područja. U slučaju neovlaštene promjene vidljive odjeće (npr. skraćivanje rukava ili hlače), odjeća više ne ispunjava zahtjeve norme EN ISO 20471:2013+A1:2016 i mora se zamijeniti novom vidljivom odjećom. Prije svake upotrebe provjerite svoju odjeću kako biste bili sigurni da je dobra, priljava i u savršenom stanju.

EN 343:2019: Ako nije naveden maksimalni broj ciklusa čišćenja, materijal je ispitivan nakon 5 pranja. Ako nije, provjerite maksimalan broj ciklusa čišćenja naveden na naljepnici. Imajte na umu da maksimalan broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik koji ima veze s trajnošću odjeće. Životni vijek također ovisi o upotrebi, održavanju, skladištenju itd. Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumice, obratite se osobi odgovornoj za sigurnost, dobavljaču ili proizvođaču. Jakna je u skladu s EN 343 samo ako su rukavi zakopčani. Voda još uvijek može prodirjeti u jaknu kroz patentne zatvarače. Nakon skidanja rukava, jakna više ne štiti od kiše.

EN 1149-5:2018: Ova osobna zaštitna oprema mora se koristiti kao dodatak za svu opremu (jakna + hlače za raspršivanje nakupljenog elektrostatičkog naboja (npr. prema EN1149-5). Uzemljenje je potrebno za odgovarajuću obuću ili drugu opremu (kada nosite odgovarajuću obuću, otpor između čovjeka i tla trebao bi biti manji od 10 Ω). Ovaj odjevni predmet nije prikladan za upotrebu u područjima s visokom razinom nelagodice (posebno u zatvorenim prostorima) – u tim slučajevima obratite se službeniku za sigurnost osoblja. U strukturi odjevnog predmeta izračunato je da će pokriti sve metalne dijelove tako da se ne stvaraju iskre. Stoga morate paziti da prilikom korištenja remena nisu vidljivi metalni dijelovi (na primjer, kada koristite remen, pazite da na njemu nema metalne kopče). Također, pazite da odjeća uvijek prekriva svu odjeću na dnu (na primjer, kada se sagnete). Na svojstva elektrostatičke vodljivosti odjeće može utjecati njihova upotreba, održavanje i moguća kontaminacija. Stoga biste trebali redovito provjeravati odjeću ili redovito provjeravati ta svojstva. Zaštitna odjeća se ni u kojem slučaju ne smije skidati ili skidati u eksplozivnim ili zapaljivim okruženjima ili pri radu sa zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća koja raspršuje elektrostatički elektricitet mora se koristiti u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi zone 1, 20, 21 i 22). EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2 s početnom energijom od najmanje 0,016 mJ eksplozivne smjese zraka. Zaštitna odjeća koja isparava elektrostatički naboj ne smije se koristiti u područjima bogatim kisikom ili u zoni 0 (vidjeti odjeljak 0). EN 60079-10-1 bez prethodnog pristanka odgovornog tehničara za sigurnost. Na performanse zaštitne odjeće koja raspršuje elektrostatički elektricitet može utjecati trošenje, pranje i moguća priljava.

EN ISO 11611 i EN ISO 11612:2015: Odjeća je dizajnirana za zaštitu korisnika od plamena, prskanja rastaljenog metala, topline zračenja i neposrednog slučajnog električnog kontakta. Ako se rastaljeni metal prolio, napustite radno mjesto i pažljivo skinite odjeću, pazite da rastaljeni metal ne dođe u dodir s vašom kožom. Ovisno o oštećenju, odjevni predmet se mora očistiti ili ponovno upotrijebiti. Imajte na umu da odjevni predmet dolazi u kontakt s rastaljenim metalom, pa ako ga nosite izravno na koži, neće vas moći zaštititi od svih oprekina. Za zavarivanje odozgo potreban je dodatni okvir. Zaštitna odjeća dizajnirana je za zaštitu od trenutnog slučajnog kontakta s dijelovima strujnog kruga elektrolučnog zavarivanja, a u slučaju opasnosti od strujnog udara potrebni su dodatni slojevi električne izolacije.

Svrha odjeće je zaštita od kratkotrajnog slučajnog kontakta s električnim kabelima pod naponom od oko 100 V DC. Nepravilna uporaba: Razina zaštite od požara smanjuje se ako je zaštitna odjeća zavarivača onečišćena zapaljivim materijalima. Povećani sadržaj kisika u zraku značajno slabi protupožarnu zaštitu zaštitne odjeće zavarivača. Kod zavarivanja u zatvorenom prostoru posebna se pozornost mora obratiti na, na primjer, mogućnost obogaćivanja atmosfere kisikom. Električna izolacija odjeće je oslabljena ako je odjeća mokra, priljava ili vlažna od znoja. Zaštitna jakna i zaštitne hlače moraju se nos



Artikkel 23474 / 23475



Faktaark om personlig verneutstyr

Europaparlamentets og rådets forordning (EU) 2016/425 av 9. juni 2016

mars 2016, vedlegg II, punkt 1.4. (Lenke i Den europeiske unions tidende)

ADVARSEL: Les følgende informasjon nøye før du bruker personlig verneutstyr. Det er brukerens ansvar å inkludere dette heftet sammen med ALT personlig verneutstyr når det tilbys eller overleveres til mottakeren. For dette formålet kan dette arket reproduseres uten begrensninger.

Dette plagget er i samsvar med europeiske standarder:

EN ISO 13688:2013 + A1:2021, EN ISO 20471:2013 + A1:2016, EN 343:2019, EN 1149-5:2018, EN ISO

11612:2015, EN ISO 11611:2015, EN 13034:2005 + A1:2009 og EN 61482:2018, utgitt av CEN fra Den

europeiske standardiseringsorganisasjonen, harmonisert med publisering i Den europeiske unions

tidende, utgitt av DIN Media GmbH, 10787 Berlin, www.dinmedia.de

Navn og adresse på det tekniske kontrollorganet som utfører samsvarsvurderingen, som er ansvarlig for kvalitetssikring og utstedelse av EU-typeattesten:

SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finlandia

Kode: 0598

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på:

www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen

Teknisk sammensetning (stoff):

Ytre lag: 98 % polyester, 2 % karbon

Mellomlag: 100% polyester,

Indre lag: 55% modakryl, 45% bomull

Symboler på det internasjonale systemet:



Slik bruker du ikonene og knapper:



EN ISO 11611:2015: Verneklær for sveisere med ytelsesnivå i klasse N, som betyr at de beskytter deg under sveisearbeid (eller ved risiko for lignende arbeid).

EN ISO 11611:2015

Klasse 1: Egnert for manuell sveising med konvensjonelle sprayer - se tabellen nedenfor for eksempler

Trinn 2: Egnert for manuell sveising med høyere innspørtningshastigheter - se tabellen nedenfor for eksempler

A1: Testet for flammeutbredelse av eksterne materialer i henhold til prosedyre A EN15025 overflateantennelse.

A2: Fra synspunktet om flammeutbredelse av ytterkanten av materialet, testet i henhold til metode EN15025 B.

Formål: Bruk følgende referansetabell for å bestemme riktig beskyttelsesklasse:

Utsatte deler av kroppen	Utsatte deler av kroppen	Utsatte deler av kroppen
Trinn 1	Trinn 2	Trinn 3
Trinn 1	Trinn 2	Trinn 3



EN ISO 11612:2015: Klærne er i samsvar med EN ISO 11612. I henhold til denne standarden er brukeren beskyttet mot kortvarig kontakt med flamme og sprut av smeltet metall, med begrenset beskyttelse mot konveksjon, tilsetning og kontaktvarme.

A1: Utvendige materialer testet i henhold til EN15025 prosedyre for flammeutbredelse (overflateantennelse).

A2: Testet for flammeutbredelse av eksterne materialer i henhold til EN15025 B (kanttenning).

Bn: Konveksjonsvarmeoverføring: tre nivåer, 1 er den minste, Cn: varmeoverføringsstråling: fire nivåer, 1 er den minste, Dn: smeltet aluminiumsspray: tre nivåer, 1 er den minste, En: smeltet jernspray: tre nivåer, 1 er den minste, Fn: kontaktvarme: tre nivåer, 1 er den minste.

Merk: Hvis n er lik 0, beskytter ikke plagget denne egenskapen.



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2019



EN 61482-2:2020



EN 1149-5:2018



EN 13034:2005

+A1:2009 Type 6

Foreldrenes:

EN ISO 20471:2013 + A1:2016: Ingen beskyttende advarselseffekt ved åpning av plagget. Bruk av andre klær eller bestemt utstyr eller tilbehør kan svekke synet. Pass på at ingen av dem skjuler reflekterende eller fluorescerende områder. Ved uautorisert skifte av synlig beklledning (f.eks. forkortelse av ermer eller bukser) oppfyller plagget ikke lenger kravene i EN ISO 20471:2013+A1:2016 og må erstattes med nye synlige klær. Sjekk klærne dine før hver bruk for å sikre at de er gode, skitne og i perfekt stand.

EN 343:2019: Hvis maksimalt antall rengjøringsssykluser ikke er spesifisert, er materialet testet etter 5 vask. Hvis ikke, sjekk maksimalt antall rengjøringsssykluser som er angitt på etiketten. Husk at maksimalt antall rengjøringsssykluser ikke er den eneste faktoren som har med klærnes holdbarhet å gjøre.

Levetiden avhenger også av bruk, vedlikehold, lagring osv. Hvis du har spørsmål eller bekymringer, vennligst kontakt personen som er ansvarlig for sikkerhet, leverandøren eller produsenten. Jakken er i samsvar med EN 343 kun hvis ermene er festet. Vann kan fortsatt sive inn i jakken gjennom glidelåsene. Etter at du har fjernet ermene, beskytter ikke jakken lenger mot regnet.

EN 1149-5:2018: Dette personlige verneutstyret må brukes som tilbehør til alt utstyr (jakke + bukse for å spre akkumulert elektrostatisk ladning (f.eks. i henhold til EN1149-5). Jording er nødvendig for passende fottey eller annet utstyr (når du bruker passende sko, bør motstanden mellom mennesket og bakken være mindre enn 10 Ω). Dette plagget er ikke egnet for bruk i områder med høyt ubehag (spesielt trange rom) - i disse tilfellene, kontakt personalets sikkerhetsansvarlige. I plaggets struktur ble det beregnet at det ville dekke alle metalldeleer slik at det ikke ble produsert gnister. Derfor må du sørge for at ingen metalldeleer er synlige når du bruker beltet (for eksempel når du bruker et belte, sørg for at det ikke er noen metallspenne på det). Pass også på at klærne alltid dekker alle klærne nederst (for eksempel når du bøyer deg ned). De elektrostatiske konduktivitetsegenskapene til klær kan påvirkes av bruk, vedlikehold og mulig forurensning. Derfor bør du regelmessig sjekke klærne dine eller sjekke disse egenskapene regelmessig. Verneklær skal under ingen omstendigheter fjernes eller tas av i eksplosive eller brennbare omgivelser eller når du arbeider med brennbare eller eksplosive stoffer. Verneklær som sprer elektrostatisk elektrisitet må brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se sone 1, 20, 21 og 22). EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) med en startenergi på minst 0,016 mJ av den eksplosive luftblandingen. Verneklær som fordamer elektrostatisk ladninger må ikke brukes i oksygenrike områder eller i sone 0 (se avsnitt 0). EN 60079-10-1) uten forhåndssamtak fra ansvarlig sikkerhetstekniker. Ytelsen til verneklær som sprer elektrostatisk elektrisitet kan påvirkes av slitasje, vask og mulig smuss.

EN ISO 11611 og EN ISO 11612:2015: Plaggene er designet for å beskytte brukeren mot flammer, sprut av smeltet metall, strålevarme og umiddelbar utilsiktet elektrisk kontakt. Hvis smeltet metall har blitt sølt, forlat arbeidsplassen og fjern klærne forsiktig, og pass på at det smeltede materialet ikke kommer i kontakt med huden din. Avhengig av skaden må plagget rengjøres eller gjenbrukes. Vær oppmerksom på at plagget kommer i kontakt med smeltet metall, så hvis du bruker det direkte på huden, vil det ikke kunne beskytte deg mot alle brannskader. For å sveise ovenfra kreves en ekstra ramme. Verneklærne er designet for å beskytte mot kortvarig utilsiktet kontakt med strømførende deler av lysbuesveisekretsen, og det kreves ytterligere lag med elektrisk isolasjon i tilfelle fare for elektrisk støt. Formålet med plagget er å beskytte mot kortvarig utilsiktet kontakt med strømførende elektriske kabler ved en spenning på ca. 100 V DC. Feil bruk: Brannbeskyttelsesnivået reduseres hvis sveiserens verneklær er forurenset med brennbare materialer. Det økte oksygeninnholdet i luften svekker brannbeskyttelsen til sveiserens verneklær betydelig. Ved sveising i trange rom må spesiell oppmerksomhet rettes mot for eksempel muligheten for å berike atmosfæren med oksygen. Plaggets elektriske isolasjon svekkes hvis plagget er vått, skittent eller fuktig av svette. Vernejakken og vernebuksen må brukes sammen. De flammehemmende egenskapene til klær reduseres hvis plagget er forurenset med brennbare stoffer (f.eks. olje, smuss). Fuktighet i form av fuktighet og svette reduserer den elektriske isolasjonseffekten av sveiskeklær. En økning i mengden oksygen i luften svekker brannbeskyttelsen til sveiselaget. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot sveising i trange rom, der atmosfæren kan berikes med oksygen.

EN 61482-2:2020: Verneklær og annet passende verneutstyr (hjelmer med visir, vernehansker) må brukes innendørs for å beskytte hele kroppen (batus!). Ikke bruk klær som skjorter, undertøy eller undertøy som smelter når de utsettes for gnister og er laget av f.eks. polyamid, polyester eller akrylfiber. Plagget er ikke ment å brukes som verneklær som isolerer elektrisitet og ikke beskytter mot elektrisk støt. Rengjørings- og reparasjonsinstruksjoner (f.eks. advarsel: brukeren må ikke reparere sprekker; en

brennbar (varmebestandig stål) eller varmeaktivert del som kan smelte er svært farlig hvis den utsettes for flammer).

EN 13034:2005 +A1:2009: Hvis kjemikaliessprayen ved et uhell kommer i kontakt med verneklær, må du unngå at kjemikaliet kommer i kontakt med huden når du tar av klærne. Sørg for å overlevere det flekkete plagget separat til den som er ansvarlig for stell, slik at andre klær ikke kommer i kontakt med kjemikaliet. Personen som er ansvarlig for stell må ta de nødvendige skritt for å rengjøre plagget ordentlig eller om nødvendig erstatte det. Materialet oppfyller kravene i EN 13034:2005 og oppnår følgende resultater: slitestyrke klasse 6, strekkfasthetskklasse 3, strekkfasthetskklasse 5, punkteringsmotstandsklasse 2 (klasse 1-6, maksimum 6). Avvisning av H2SO4 (30 %) tilsvarende klasse 3, NaOH (10 %) tilsvarende klasse 3, O-xylen tilsvarende klasse 2 og 1-bitanol tilsvarende klasse 2. Penetrasjonsmotstanden til H2SO4 (30 %) tilsvarende klasse 3, NaOH (10 %) til klasse 3, O-xylen til klasse 3 og 1-bitanol til klasse 3. (Grad 1-3, maksimum 3) Materialets egenskaper ble testet etter 5 vask.

Bruk av vanlige produkter:

Hudkontakt mellom plagget og brukeren er avgjørende for å sikre ledningsevne. Rengjør klærne regelmessig og regelmessig i henhold til vaskesymbolene. Vær oppmerksom på at vask ved lavere temperatur vil forlenge plaggets levetid. Ikke bruk tøymykner. Etter rengjøring skal klærne inspiseres visuelt for skader. Avhengig av skaden må plagget rengjøres eller resirkuleres. Den ansvarlige sikkerhetsteknikeren må utarbeide en vedlikeholdsplan for å kontrollere plaggets tilstand. Hvis brukeren opplever brennende symptomer, trenger UVB-stråler inn og klær må skiftes ut. I slike